

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Decreto 11 gennaio 2007, n. 9.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione del collegamento stradale da Palathiau a La Fontaine, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle zone «Ea» ed «Ef» agricole, necessari per i lavori di realizzazione del collegamento stradale da Palathiau a La Fontaine, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. GARINO Corrado (quota ½)
Nato ad AOSTA il 04.07.1970
C.F.: GRNCRD70L04A326P
PALLAIS Josianne (quota ½)
Nata ad AOSTA il 01.11.1942
C.F.: PLLJNN42S41A326H
F. 13 – map. 526 (ex 224/b) di mq. 208 – Pri – Zona Ea
Indennità: € 465,78
Contributo reg.le int.: € 1.147,05
2. BREDY Giovanni
Nato ad AOSTA il 04.11.1925
C.F.: BRDGN25S04A326O
F. 13 – map. 527 (ex 239/b) di mq. 6 – Pri – Zona Ea
F. 13 – map. 528 (ex 240/b) di mq. 304 – I – Zona Ea
Indennità: € 19,16
Contributo reg.le int.: € 286,70
3. MAGRO Italo
Nato ad AOSTA il 21.01.1969
C.F.: MGRTL169A21A326K
F. 13 – map. 530 (ex 242/b) di mq. 105 – I – Zona Ef
Indennità: € 1,98
Contributo reg.le int.: € 87,60
4. TRUC Silvio
Nato ad AOSTA il 10.02.1944
C.F.: TRCSLV44B10A326O
F. 13 – map. 530 (ex 242/b) di mq. 105 – I – Zona Ef
F. 13 – map. 534 (ex 255/b) di mq. 257 – Pri – Zona Ea
F. 13 – map. 536 (ex 258/b) di mq. 170 – Ba – Zona Ef
Indennità: € 635,05

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION

Arrêté n° 9 du 11 janvier 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route allant de Palathiau à La Fontaine, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans les zones Ea et Ef (agricole) du PRGC, nécessaires aux travaux de réalisation de la route allant de Palathiau à La Fontaine, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

Contributo reg.le int.: € 1.906,94

5. CHANU Raffaella (quota ½)
Nato ad AOSTA il 05.03.1957
C.F.: CHNRFL57C45A326J
PELIZZOLI Maria Rosa (quota ½)
Nata a GENOVA il 08.05.1930
C.F.: PLZMRS30E48D969J
F. 13 – map. 538 (ex 260/b) di mq. 337 – Ba – Zona Ef
Indennità: € 114,13
Contributo reg.le int.: € 797,04
6. CUNEAZ Giselda
Nata ad AOSTA il 02.07.1935
C.F.: CNZGLD35L42A326ZK
F. 14 – map. 224 (ex 100/b) di mq. 115 – S – Zona Ef
Indennità: € 84,96
Contributo reg.le int.: € 806,75
7. CUNEAZ Armanda
Nata ad AOSTA il 01.08.1938
C.F.: CNZRND38M41A326M
F. 14 – map. 226 (ex 99/b) di mq. 145 – S – Zona Ef
Indennità: € 107,12
Contributo reg.le int.: € 1.017,21
8. GARINO Ludovico
Nato ad AOSTA il 16.10.1929
C.F.: GRNLVC29R16A326H
F. 14 – map. 228 (ex 98/b) di mq. 184 – S – Zona Ef
Indennità: € 135,93
Contributo reg.le int.: € 1.290,80

9. PIEROPAN Giuseppe
Nato ad AOSTA il 24.04.1938
C.F.: PRPGPP38D24A326A
F. 14 – map. 230 (ex 97/b) di mq. 187 – S – Zona Ef
Indennità: € 138,15
Contributo reg.le int.: € 1.311,84
10. CURTAZ Filippino
Nato a GRESSAN il 03.07.1951
C.F.: CRTFPP51L03E165D
F. 14 – map. 232 (ex 91/b) di mq. 213 – S – Zona Ef

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 gennaio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 22 gennaio 2007, n. 24.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada di penetrazione al Villaggio di Crétallaz in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nella zona «A17» del PRGC, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:
1. LILLAZ Emanuele Germano,
n. QUART il 04.02.1916,
c.f. LLLMLG16B04H110N (quota ½)
PETITJACQUES Enrica,
n. QUART il 20.05.1938,
c.f. PTTNRC38E60H110V (quota ½)
Fg. 25 – map. 420 (ex 234/b) di mq. 6
Indennità: € 63,47
 2. BRILLO Aldo,
n. QUART il 18.02.1935,
c.f. BRLLDA35B18H110C (quota 2/90)
BRILLO Aldo,

Indennità: € 157,36
Contributo reg.le int.: € 1.494,24

11. BRUGO Antonio (quota ½)
Nato a PRATO Sesia il 07.05.1936
C.F.: BRGNTN36E07H001P
BRUGO Gisella (quota ½)
Nata a PRATO Sesia il 27.05.1938
C.F.: BRGGLL38E67H001E
F. 14 – map. 234 (ex 90/b) di mq. 205 – S – Zona Ef
Indennità: € 151,45
Contributo reg.le int.: € 1.438,12

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la Commune de GRESSAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 11 janvier 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 24 du 22 janvier 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route d'accès à Crétallaz, dans la commune de QUART, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de QUART et compris dans la zone A17 du PRGC, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :
- n. QUART il 18.02.1935,
c.f. BRLLDA35B18H110C (altri diritti)
BRILLO Giuliano Remo,
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 26.06.1939 (altri diritti)
c.f. BRLGNR39H26H042B
BRILLO Maria Cesarina,
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 13.11.1941 (quota 2/45)
c.f. BRMLCS41S53H042D
BRILLO Maria Cesarina,
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 13.11.1941 (altri diritti)
c.f. BRMLCS41S53H042D
BRILLO Nello Eugenio,
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 26.12.1949 (altri diritti)

- c.f. BRLNLG49T25H042E
BRILLO Nello Eugenio,
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 26.12.1949 (quota 2/90)
c.f. BRLNLG49T25H042E
JORIOZ Maria pia Guglielmina,
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 03.04.1956, (quota 2/90)
c.f. JRZMPG56D43H042G
PANADERO Maria,
n. SPAGNA (EE) il 04.05.1944,
c.f. PNDMRA44E44Z131C (quota 2/90)
PARISI Teodora,
n. FERRUZZANO (RC) il 01.04.1931,
c.f. PRSTDR31D41D557C (altri diritti)
Fg. 25 – map. 449 (ex 312/b) di mq. 19
Indennità: € 200,98
3. PETITJACQUES Enrica,
n. QUART il 20.05.1938,
c.f. PTTNRC38E60H110V
Fg. 25 – map. 450 (ex 319/b) di mq. 20
Indennità: € 211,56
4. MONDET Fausto,
n. AOSTA il 16.02.1960,
c.f. MNDFST60B16A326Z
Fg. 25 – map. 418 (ex 232/b) di mq. 64
Fg. 25 – map. 425 (ex 251/b) di mq. 21
Indennità: € 899,13
5. MAGNAGHI Romano,
n. ROSIGNANO M.TO (AL) il 01.07.1939,
c.f. MGNRMN39L01H569D
MONGEROD Teresa,
n. QUART il 27.01.1940,
c.f. MNGTRS40A67H110D
Fg. 25 – map. 422 (ex 250/b) di mq. 35
Indennità: € 370,23
6. COLLÈ Alfredo,
n. QUART il 05.09.1933,
c.f. CLLLRD33P05H110Z
Fg. 25 – map. 428 (ex 252/b) di mq. 61
Fg. 25 – map. 431 (ex 254/b) di mq. 12
Fg. 25 – map. 435 (ex 259/b) di mq. 16
Fg. 25 – map. 437 (ex 261/b) di mq. 24
Indennità: € 1.195,31
7. LILLAZ Annamaria,
n. QUART il 17.02.1947,
c.f. LLLMRA47B57H110K (quota 1/5)
LILLAZ Augusto,
n. QUART il 05.07.1948,
c.f. LLLGST48L05H110V (quota 1/5)
LILLAZ Bruno,
n. AOSTA il 10.06.1951,
c.f. LLLBRN51H10A326U (quota 1/5)
LILLAZ Marco,
n. AOSTA il 28.07.1956,
c.f. LLLMRC56L28A326F (quota 1/5)
LILLAZ Ornello,
n. AOSTA il 18.02.1959,
c.f. LLLRLL59B18A326N (quota 1/5)
Fg. 25 – map. 447 (ex 269/b) di mq. 3
Fg. 25 – map. 439 (ex 263/b) di mq. 17
Fg. 25 – map. 443 (ex 267/b) di mq. 27
Fg. 25 – map. 445 (ex 268/b) di mq. 59
Indennità: € 1.121,27
8. CUNEAZ Marcello,
n. AOSTA il 14.05.1946,
c.f. CNZMCL46E14A326X
Fg. 25 – map. 441 (ex 265/b) di mq. 21
Indennità: € 222,14
- B) Ai fini dell'esproprio degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nella zona «E» agricola del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della strada di penetrazione al Villaggio di Crétallaz, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:
- 1) COMUNE DI QUART
PER LA BORGATA DI CRETALLA
Fg. 25 – map. 414 (ex 187/b) di mq. 8 – Pra
Indennità: € 8,10
Contributo regionale integrativo: € 63,21
- 2) LILLAZ Annamaria,
n. QUART il 17.02.1947,
c.f. LLLMRA47B57H110K (quota 1/5)
LILLAZ Augusto,
n. QUART il 05.07.1948,
c.f. LLLGST48L05H110V (quota 1/5)
- B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de QUART, compris dans la zone E (agricole) du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation de la route d'accès à Crétallaz, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :
- LILLAZ Bruno,
n. AOSTA il 10.06.1951,
c.f. LLLBRN51H10A326U (quota 1/5)
LILLAZ Marco,
n. AOSTA il 28.07.1956,
c.f. LLLMRC56L28A326F (quota 1/5)
LILLAZ Ornello,
n. AOSTA il 18.02.1959,
c.f. LLLRLL59B18A326N (quota 1/5)
Fg. 25 – map. 416 (ex 212/b) di mq. 3 – Pra
Indennità: € 3,04
Contributo regionale integrativo: € 23,70

- C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.
- D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n.413.
- E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del Decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.
- F) Il Sindaco del Comune di QUART è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 22 gennaio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 22 gennaio 2007, n. 25.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione del parcheggio annesso al capannone industriale ex «S.A.T.E.S.S.A.» presso il Condominio «Les Iles» in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nella zona «D1» del PRGC, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:
1. C E I di P.L. FRESIA e C. S.a.s., con sede in AOSTA, Av. Du Conseil des Commis c.f. 00129830071 Fg. 39 – map. 89 di mq. 267 – C.T. Indennità: € 7.209,00
 - B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.
 - C) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio do-

- C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;
- D) Pour les biens immeubles compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue d'impôt de 20 %, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;
- E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;
- F) Le syndic de la Commune de QUART est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 22 janvier 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 25 du 22 janvier 2007,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation du parking adjacent la structure à usage industriel « ex SATESSA », auprès de l'immeuble « Les Iles », dans la commune de QUART, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- A) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de QUART et compris dans la zone D1 du PRGC, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :
2. Condominio «Les Iles», c.f. 91015440075, c/o OBERT Corrado, Amministratore pro tempore Fg. 39 – map. 220 di mq. 430 – C.T. Indennità: € 11.610,00
 - B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;
 - C) Pour les terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expro-

vrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

- D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del Decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.
- E) Il Sindaco del Comune di QUART è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 22 gennaio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 22 gennaio 2007, n. 26.

Espropriazione di terreni necessari per i lavori di completamento della strada dietro la Frazione Daillon, in Comune di ALLEIN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ALLEIN e ricompresi nella zona «A10» del PRGC, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:
1. LETEY Giuseppe Marcello,
n. ALLEIN il 13.08.1923,
c.f. LTYGPP23M13A205T
Fg. 16 – map. 581 (ex 481/b) di mq. 18
Indennità: € 153,14
 2. YOCCOZ Italo Teofilo,
n. DOUES il 23.03.1939,
c.f. YCCTTF39C23D356Z
Fg. 16 – map. 582 (ex 156/b) di mq. 22
Fg. 8 – map. 516 (ex 286/b) di mq. 16
Fg. 8 – map. 518 (ex 345/b) di mq. 16
Indennità: € 459,43
 3. LETEY Leria Anna,
n. ALLEIN il 14.01.1930,
c.f. LTYLNN30A54A205B
Fg. 16 – map. 586 (ex 155/b) di mq. 13
Indennità: € 110,60
 4. LETEY Giuseppe Marcello,
n. ALLEIN il 13.08.1923 (quota 1/3)
c.f. LTYGPP23M13A205T

priation doit procéder à une retenue d'impôt de 20 %, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

- D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;
- E) Le syndic de la Commune de QUART est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 22 janvier 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 26 du 22 janvier 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement de la route derrière le hameau de Daillon, dans la commune d'ALLEIN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'ALLEIN et compris dans la zone A10 du PRGC, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :
1. LETEY Alessandro Giuseppe,
n. ALLEIN il 12.09.1921 (quota 1/3)
c.f. LTYLSN21P12A205M
LETEY Pantaleone Giuseppe,
n. ALLEIN il 13.12.1925 (quota 1/3)
c.f. LTYPTL25T13A205H
Fg. 16 – map. 584 (ex 482/b) di mq. 13
Indennità: € 110,60
 5. YOCCOZ Anna Maria,
n. ALLEIN il 04.12.1932, c.f. YCCNMR32T44A205D
Fg. 16 – map. 591 (ex 150/b) di mq. 5
Indennità: € 42,54
 6. LETEY Giuseppe Desiderato,
n. ALLEIN il 30.09.1902 (quota 2/6 sull'intero)
c.f. LTYGPP02P30A205V
LETEY Leria Anna,
n. ALLEIN il 14.01.1930, (quota 2/6 sull'intero)
c.f. LTYLNN30A54A205B
DIEMOZ Dina,
n. ALLEIN il 08.06.1935, (quota 1/6 sull'intero)
c.f. DMZDNI35H48A205N

DUSSAILLER Aldo,
n. ALLEIN il 11.04.1929 (quota 1/6 sull'intero)
c.f. DSSLDA29D11A205R
Fig. 16 – map. 588 (ex 152/b) di mq. 25
Indennità: € 212,70

7. CERISE Giulia Carla,
n. ALLEIN il 20.03.1938 (quota 9/27)
c.f. CRSGCR38C60A205D
NEX Bruna,
n. ALLEIN il 27.09.1955 (quota 2/27)
c.f. NXEBRN55P67A205G
NEX Franco,
n. ALLEIN il 08.07.1958 (quota 2/27)
c.f. NXEFNC58L08A205L
NEX Giulia,
n. ALLEIN il 26.01.1960 (quota 2/27)
c.f. NXEGLI60A66A205V
NEX Giorgio,

n. AOSTA il 20.01.1963 (quota 2/27)
c.f. NEXGRG63A20A326O
NEX Angela,
n. ALLEIN il 17.05.1961, (quota 2/27)
c.f. NXENGL61E57A326G
NEX Enrica,
n. ALLEIN il 23.11.1956 (quota 2/27)
c.f. NXENRC56S63A205H
NEX Piera,
n. AOSTA il 17.09.1970, (quota 2/27)
c.f. NXEPRI70P57A327T
NEX Renata,
n. AOSTA il 03.06.1964 (quota 2/27)
c.f. NXERNT64H43A326X
NEX Ivo,
n. AOSTA il 23.11.1965 (quota 2/27)
c.f. NXEVIO65S23A326P
Fig. 8 – map. 512 (ex 426/b) di mq. 3
Indennità: € 25,52

B) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di ALLEIN ricompresi nella zona «E» del P.R.G.C., l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) YOCCOZ Amida, n. ALLEIN il 18.10.1926, c.f. YCCMDA26R58A205H
Fig. 8 – map. 514 (ex 483/b) di mq. 4 – S
Indennità: € 1,86
Contributo regionale integrativo: € 29,16

- C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.
- D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.
- E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del Decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.
- F) Il Sindaco del Comune di ALLEIN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 22 gennaio 2007.

Il Presidente
CAVERI

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'ALLEIN et compris dans la zone E, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

- 1) YOCCOZ Amida, n. ALLEIN il 18.10.1926, c.f. YCCMDA26R58A205H
Fig. 8 – map. 514 (ex 483/b) di mq. 4 – S
Indennità: € 1,86
Contributo regionale integrativo: € 29,16
- C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;
- D) Pour les biens immeubles compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue d'impôt de 20 %, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;
- E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;
- F) Le syndic de la Commune d'ALLEIN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 22 janvier 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 27 du 25 janvier 2007,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Palleusieux » dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête :

Article premier.

L'extension du consortium d'amélioration foncière « Palleusieux », dont le siège est situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et dont le territoire relève de la même commune - pour une superficie globale de 1315 hectares, 31 ares, 68 centiares - est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2.

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière « Palleusieux », d'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, sont les suivantes :

- Au nord : la limite du territoire communal de COURMAYEUR ;
- À l'est : la limite du territoire communal de MORGEX ;
- Au sud : la limite du territoire communal de LA THUILE et de MORGEX ;
- À l'ouest : le vallon de YOULA.

Art. 3.

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 janvier 2007.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 28 du 25 janvier 2007,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «L'Ourial» dont le siège est situé dans la commune PERLOZ, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête:

Decreto 25 gennaio 2007, n. 27.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Palleusieux», i cui terreni sono situati nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata la nuova perimetrazione del consorzio di miglioramento fondiario «Palleusieux», con sede nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, i cui terreni sono situati nel suddetto Comune, per una superficie globale di 1 315 ettari, 31 are e 68 centiare.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario «Palleusieux», come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti:

- a nord: il territorio del Comune di COURMAYEUR;
- a est: il territorio del Comune di MORGEX;
- a sud: il territorio dei comuni di LA THUILE e di MORGEX;
- a ovest: il vallone di YOULA.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 25 gennaio 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 25 gennaio 2007, n. 28.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «L'Ourial», i cui terreni sono situati nel Comune di PERLOZ, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Article premier.

L'extension du consortium d'amélioration foncière «L'Ourial», dont le siège est situé dans la commune de PERLOZ et le territoire fait partie de la même commune, pour un total de 685 hectares, 62 ares, 47 centiares, est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2.

D'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière «L'Ourial» sont les suivantes :

- Au nord et au nord-ouest : le territoire du consortium d'amélioration foncière «Crabun»;
- Au nord-est : la limite de la commune de LILLIANES et le consortium d'amélioration foncière «Endret de Lillianes»
- À l'est : le torrent Lys ;
- Au sud : la limite de la commune de PONT-SAINT-MARTIN ;
- À l'ouest : les limites des communes de DONNAS et d'ARNAD ;

Art. 3.

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 janvier 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 26 gennaio 2007, n. 29.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di VALSAVARENCHÉ degli immobili occorrenti per i lavori di costruzione di un ricovero mezzi battipista con annessi locali accessori, nel Comune di VALSAVARENCHÉ;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di VALSAVARENCHÉ degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di costruzione di un ricovero mezzi battipista con annessi locali accessori, nel Comune di VALSAVARENCHÉ, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI VALSAVARENCHÉ

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata la nuova perimetrazione del consorzio di miglioramento fondiario «L'Ourial», con sede nel Comune di PERLOZ, i cui terreni sono situati nel suddetto Comune, per una superficie globale di 685 ettari, 62 are e 47 centiare.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario «L'Ourial», come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti:

- a nord e a nord-ovest: il territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Crabun»;
- a nord-est: il territorio del Comune di LILLIANES e il consorzio di miglioramento fondiario «Endret de Lillianes»;
- a est: il torrente Lys;
- a sud: il territorio del Comune di PONT-SAINT-MARTIN;
- a ovest: il territorio dei comuni di DONNAS e di ARNAD.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 25 gennaio 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 29 du 26 janvier 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de VALSAVARENCHÉ des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un abri pour les engins de damage et des locaux accessoires, sur le territoire de ladite commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un abri pour les engins de damage et des locaux accessoires, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de VALSAVARENCHÉ :

COMMUNE DE VALSAVARENCHÉ

1) F. 26 – map. 470 (ex 1/b)
di mq. 186 – Pri – Zona E2 - C.T.
F. 26 – map. 746 (ex 1/b)
di mq. 764 – Pri – Zona E2 - C.T.
Intestati a:
JOCOLLÈ Sisto
Nato a VALSAVARENCHÉ il 19.07.1941
C.F.: JCLSST41L19L647D
Indennità: € 2.180,25

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastrali – per la Voltura Catastale.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 26 gennaio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 26 gennaio 2007, n. 30.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di MONTJOVET di terreni necessari ai lavori di ampliamento del parcheggio in frazione Chosaley, in Comune di MONTJOVET.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di MONTJOVET degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di ampliamento del parcheggio in frazione Chosaley, in Comune di MONTJOVET, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI MONTJOVET

1) F. 41 – map. 700 di mq. 28 di cui 26 mq.
in zona C19 e 2 mq. in zona E1 – Pri – C.T.
F. 41 – map. 871 (ex 520/b) di mq. 40 –
Zona C19 – Pri – C.T.
Intestati a:
CRETIER Claudio
Nato a MONTJOVET il 27.08.1950
c.f.: CRTCLD50M27F367A
Indennità: € 1.491,66

2) F. 41 – map. 862 (ex 668/b) di mq. 61 di cui 4 mq.

2) F. 26 – map. 471 (ex 4/b)
di mq. 200 – Pri – Zona E2 - C.T.
Intestato a:
CHABOD Ivo
Nato a BOLLENGO (TO) il 25.05.1931
C.F.: CHBVIO31E25A941T
Indennità: € 459,00

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 26 janvier 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 30 du 26 janvier 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de MONTJOVET des terrains nécessaires aux travaux d'agrandissement du parking au hameau de Chosaley, sur le territoire de ladite commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du parking au hameau de Chosaley, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de MONTJOVET :

COMMUNE DE MONTJOVET

in zona C19 e 57 mq. in zona E1 – Pri – C.T.
F. 41 – map. 863 (ex 491/b) di mq. 55 – Pri –
Zona E1 – C.T.
Intestati a:
RIZZOLO Luigi
(quota ½)
Nato ad IVREA (TO) il 27.12.1942
C.F.: RZZLGU42T27E379D
SALVARANI Anna Maria
(quota ½)
Nata a JESOLO il 18.07.1948

C.F.: SLVNMR48L58C388G

Indennità: € 462,41

- 3) F. 41 – map. 868 (ex 492/b) di mq. 160 di cui 25 mq.
in zona C19 e 135 mq. in zona E1– Pri – C.T.
Intestato a:

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 26 gennaio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 31 du 26 janvier 2007,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Dino DALLE, fonctionnaire de la police locale de la Commune de FONTAINEMORE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Dino DALLE, né à AOSTE le 16 juillet 1973, fonctionnaire de la police locale de FONTAINEMORE.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer ses fonctions au sein de la police locale de FONTAINEMORE. Ladite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 janvier 2007.

Le président,
dans l'exercice de ses fonctions préfectorales,
Luciano CAVERI

RIZZOLO Morris

Nato a IVREA (TO) il 16.08.1973

C.F.: RZZMRS73M16E379F

Indennità: € 906,39

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 26 janvier 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 26 gennaio 2007, n. 31.

Riconoscimento della qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Dino DALLE, agente di polizia locale del Comune di FONTAINEMORE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,
NELL'ESERCIZIO
DELLE SUE ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Dino DALLE, nato ad AOSTA il 16 luglio 1973, agente di polizia locale del Comune di FONTAINEMORE.

La qualifica d'agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia locale del Comune di FONTAINEMORE, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 26 gennaio 2007.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Decreto 29 gennaio 2007, n. 32.

Autorizzazione alla soc. Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A., con sede in LA THUILE (Ao), all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti, con autoambulanza targata MI 9U7387, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 e successive modificazioni e integrazioni.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

DECRETA

1. di autorizzare la Soc. Funivie Piccolo San Bernardo spa con sede in LA THUILE (Ao), all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti con autoambulanza Fiat Ducato targata MI 9U7387, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 e successive modificazioni e integrazioni;
2. di stabilire che l'autorizzazione – rilasciata ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 e successive modificazioni e integrazioni e revocabile ai sensi dell'art. 4 della medesima - ha validità permanente con decorrenza dalla data del presente decreto e rientra nei casi di deroga previsti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1520/2006;
3. di disporre che l'Azienda USL della Valle d'Aosta provveda, una volta ogni due anni dalla data del presente decreto, a verificare la permanenza dei requisiti tecnici e sanitari dell'autoambulanza, comunicando l'esito di tale verifica al competente ufficio dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;
4. di stabilire che sulle fiancate dell'autoambulanza utilizzata dalla Soc. Funivie Piccolo San Bernardo spa con sede in LA THUILE (Ao), targata MI 9U7387, deve apparire la scritta: «Ambulanza privata - Ambulance Privée»;
5. di stabilire che l'autoambulanza di cui all'oggetto non deve sostare nei centri di Soccorso Ambulanze dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e delle Associazioni dei Volontari del Soccorso;
6. di stabilire che copia del presente decreto venga trasmessa all'Azienda USL della Valle d'Aosta e destinata all'U.B. di Soccorso Sanitario 118 per i provvedimenti di competenza;
7. di stabilire che copia del presente decreto venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;
8. di incaricare l'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 gennaio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 32 du 29 janvier 2007,

autorisant la société *Funivie Piccolo San Bernardo SpA*, dont le siège est situé à LA THUILE, à assurer le transport de malades et de blessés par ambulance (véhicule immatriculé MI 9U7387), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004 modifiée et complétée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, modifiée et complétée, la société *Funivie Piccolo San Bernardo SpA*, dont le siège est situé à La Thuile, est autorisée à assurer le transport de malades et de blessés par ambulance (véhicule Fiat Ducato immatriculé MI 9U7387) ;
2. L'autorisation en question – délivrée aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, modifiée et complétée, et pouvant être révoquée au sens de l'art. 4 de cette dernière – a une validité permanente à compter de la date du présent arrêté et relève des cas de dérogation prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 1520/2006 ;
3. Tous les deux ans à compter de la date du présent arrêté, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue de vérifier la persistance des conditions techniques et sanitaires que doit réunir l'ambulance en cause et de communiquer le résultat du contrôle au bureau compétent de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
4. L'inscription « *AMBULANZA PRIVATA – AMBULANCE PRIVÉE* » doit figurer sur les côtés de l'ambulance immatriculée MI 9U7387 utilisée par la société *Funivie Piccolo San Bernardo SpA* de LA THUILE ;
5. L'ambulance en cause ne doit pas stationner dans les Centres de secours et ambulances de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et des associations des secouristes bénévoles ;
6. Une copie du présent arrêté est transmise à l'UB Secours sanitaire 118 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;
7. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région ;
8. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 janvier 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 29 gennaio 2007, n. 33.

Nomina del direttore generale dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (A.R.P.A.) della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la L.R. 4 settembre 1995, n. 41 «Istituzione dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (A.R.P.A.) e creazione, nell'ambito dell'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta, del Dipartimento di prevenzione e dell'Unità operativa di microbiologia»;

Considerato che ai sensi dell'art. 8, c. 1, della medesima legge regionale il Direttore generale dell'A.R.P.A. è nominato con le modalità di cui all'art. 13 della L.R. 25 gennaio 2000, n. 5 («Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella Regione»);

Considerato che per il Direttore generale dell'A.R.P.A. si applicano le disposizioni di cui al comma 1 dell'art. 13 della citata L.R. 5/2000 che stabilisce che. «Il direttore generale dell'azienda USL è nominato, secondo modalità definite dalla Giunta regionale sulla base delle vigenti disposizioni statali, con rapporto di lavoro di natura privatistica e fiduciaria, senza necessità di valutazioni comparative, ai sensi delle vigenti disposizioni statali e di quelle regionali in materia di bilinguismo, mediante decreto del Presidente della Giunta regionale, su conforme deliberazione della stessa».

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5028 del 24 dicembre 2001 relativa alla designazione del dottor Edmondo NOCERINO quale Direttore generale dell'A.R.P.A. Valle d'Aosta per il periodo 01.02.2003 – 31.01.2007;

Richiamato il Decreto del Presidente della Regione n. 11 del 11 gennaio 2002 relativo alla nomina del dottor Edmondo NOCERINO quale Direttore generale dell'A.R.P.A. Valle d'Aosta per il periodo 01.02.2003 – 31.01.2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2480 in data 25 agosto 2006 relativa alla determinazione della percentuale per la corresponsione del compenso spettante al Direttore generale dell'A.R.P.A. Valle d'Aosta, ai sensi della L.R. 41/1995;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 57 del 19 gennaio 2007 avente ad oggetto: «Conferma per il periodo 01 febbraio 2007 – 31 gennaio 2012 della designazione del dott. Edmondo NOCERINO quale Direttore generale dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'ambiente (A.R.P.A.) e rinnovo del contratto di lavoro»;

Ritenuto opportuno procedere alla conferma della

Arrêté n° 33 du 29 janvier 2007,

portant nomination du directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement – ARPE – de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 41 du 4 septembre 1995 portant institution de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) et création, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, du Département de prévention et de l'unité opérationnelle Microbiologie ;

Considérant qu'aux termes du premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale susmentionnée, le directeur général de l'ARPE est nommé suivant les modalités visées à l'art. 13 de la LR n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste) ;

Considérant que pour ce qui est du directeur général de l'ARPE il est fait application des dispositions du premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 5/2000 susdite, à savoir : « Le directeur général de l'agence USL est nommé – suivant les modalités fixées par le Gouvernement régional compte tenu des dispositions nationales en vigueur – par un arrêté du président du Gouvernement régional, pris sur délibération conforme de ce dernier. Le rapport de travail du directeur général est régi par un contrat de droit privé, est basé sur la confiance et ne nécessite aucune évaluation comparative, au sens de la réglementation nationale en vigueur et des dispositions régionales en matière de bilinguisme. » ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5028 du 24 décembre 2001 portant désignation de M. Edmondo NOCERINO en qualité de directeur général de l'ARPE de la Vallée d'Aoste au titre de la période 1^{er} février 2003 – 31 janvier 2007 ;

Rappelant l'arrêté du président de la Région n° 11 du 11 janvier 2002 portant nomination de M. Edmondo NOCERINO en qualité de directeur général de l'ARPE de la Vallée d'Aoste au titre de la période 1^{er} février 2003 – 31 janvier 2007 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2480 du 25 août 2006 portant fixation du pourcentage relatif à la rémunération au directeur général de l'ARPE de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 41/1995 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 57 du 19 janvier 2007 portant confirmation de la nomination de M. Edmondo NOCERINO en tant que directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste au titre de la période 1^{er} février 2007 – 31 janvier 2012 et renouvellement du contrat de travail y afférent ;

Considérant qu'il y a lieu de confirmer la nomination de

designazione del dottor Edmondo NOCERINO quale Direttore generale dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'ambiente (A.R.P.A.) per ulteriori cinque anni e provvedere pertanto al rinnovo del contratto di lavoro per il periodo 1 febbraio 2007 - 31 gennaio 2012

decreta

1. di nominare il Dott. Edmondo NOCERINO, nato a Genova il 01 gennaio 1947 e residente a SARRE, Fraz. Fareur n. 17, codice fiscale NCR DND 47A01 H339H, quale direttore generale dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (A.R.P.A.) della Valle d'Aosta, con decorrenza 1 febbraio 2007 e fino alla data del 31 gennaio 2012;
2. di rinnovare, a decorrere dal 1 febbraio 2007 e fino al 31 gennaio 2012, il rapporto di lavoro del dottor Edmondo NOCERINO e di provvedere alla sottoscrizione del contratto di lavoro entro 15 giorni dalla data del presente decreto;
3. di stabilire che al Direttore generale siano affidate le funzioni di cui alla L.R. 04 settembre 1995, n. 41 nonché ogni altra funzione connessa all'attività di gestione disciplinata da norme di legge e di regolamento e da leggi e atti di programmazione regionale;
4. di stabilire che alla corresponsione del compenso, fissato, con deliberazione della Giunta regionale 2480 in data 25 agosto 2006 ai sensi della L.R. 41/1995, nel 85% del compenso e delle eventuali maggiorazioni fissati per il Direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, provveda l'A.R.P.A. della Valle d'Aosta nell'ambito del proprio bilancio;
5. di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta;
6. di trasmettere il presente decreto all'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (A.R.P.A.) della Valle d'Aosta per gli adempimenti di competenza.

Aosta, 29 gennaio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 29 gennaio 2007, n. 34

Composizione della commissione esaminatrice di un corso specialistico A-B per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

M. Edmondo NOCERINO en qualité de directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste pour une période de cinq ans et, par conséquent, de procéder au renouvellement du contrat de travail y afférent au titre de la période 1^{er} février 2007 – 31 janvier 2012 ;

arrête

1. M. Edmondo NOCERINO, né le 1^{er} janvier 1947 à Gênes et résidant à SARRE, hameau de Fareur, 17 – code fiscal NCR DND 47A01 H339H, est nommé directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste (ARPE) à compter du 1^{er} février 2007 et jusqu'au 31 janvier 2012 ;
2. Le contrat de travail de M. Edmondo NOCERINO est renouvelé au titre de la période 1^{er} février 2007 – 31 décembre 2012 et doit être signé dans les 15 jours qui suivent la date du présent arrêté ;
3. Le directeur général est chargé des fonctions visées à la loi régionale n° 41 du 4 septembre 1995, ainsi que des fonctions relevant de l'activité de gestion régie aussi bien par des dispositions législatives et réglementaires que par des lois et des actes régionaux de programmation ;
4. Le traitement du directeur en cause – fixé à 70 p. 100 du traitement prévu pour le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste par la délibération du Gouvernement régional n° 4365 du 19 novembre 2001, au sens de l'article 10 de la loi régionale n° 18/2001 – est à la charge du budget de l'ARPE de la Vallée d'Aoste ;
5. Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste ;
6. Le présent arrêté est transmis à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste (ARPE), aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent.

Fait à Aoste, le 29 janvier 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 34 du 29 janvier 2007,

portant composition du jury du cours de spécialisation A – B pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

Decreta

La Commissione che dovrà esaminare gli allievi che hanno frequentato il corso specialistico A- B per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti il giorno lunedì 5 febbraio 2007, dalle ore 9.30, presso le aule della Progetto Formazione S.c.ar.l. situate in POLLEIN - Località Autoporto n. 14/U - è composta come segue:

Presidente:
Maurizio DAL MUT dipendente dell'Amministrazione regionale.

Segretario:
Fiorella PICCOLO dipendente dell'Amministrazione regionale.

Componenti titolari:
Daniela LALE DEMOZ rappresentante della Sovrintendenza agli studi per la Valle D'Aosta.

Marino VICENTINI rappresentante delle Organizzazioni dei datori di lavoro.

Gerardo TABORD rappresentante della Direzione regionale del lavoro.

Giuseppe MARRARI rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti.

Antonio GERMINARO insegnante del corso.

Componenti supplenti:
Franco MOINS rappresentante della Direzione regionale del lavoro.

La Direzione assistenza imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 gennaio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 36 du 30 janvier 2007,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Iole VILBRANT, fonctionnaire de la police locale de la Commune de AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner le lundi 5 février 2007, à partir de 9 h 30 – dans les salles de cours de *Progetto Formazione srl* situées à Pollein, 14/U, région Autoport – les élèves du cours de spécialisation A-B pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures est composé comme suit :

Président :
Maurizio DAL MUT fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Secrétaire :
Fiorella PICCOLO fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Membres titulaires :
Daniela LALE-DÉMOZ représentante de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Marino VICENTINI représentant des organisations des employeurs ;

Gerardo TABORD représentant de la Direction régionale de l'emploi ;

Giuseppe MARRARI représentant des organisations syndicales des travailleurs ;

Antonio GERMINARO enseignant du cours.

Membre suppléant :
Franco MOINS représentant de la Direction régionale de l'emploi.

La Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 janvier 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 30 gennaio 2007, n. 36.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza della Sig.ra Iole VILBRANT, agente di polizia locale di AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELLE ESERCIZIO
DELLE SUE ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

arrête

Mme Iole VILBRANT perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'elle n'est plus fonctionnaire de la police locale de la Commune de AOSTE à compter du 1^{er} janvier 2007.

L'arrêté réf n. 903 du 14 octobre 1982 est révoqué.

Fait à Aoste, le 30 janvier 2007.

Le président,
dans l'exercice de ses fonctions préfectorales,
Luciano CAVERI

Atto di delega 1° febbraio 2007, prot. n. 383/SGT

Delega al dirigente di terzo livello dell'amministrazione regionale sig. Marco RICCARDI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5,13, 18 comma 3 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalla successiva n. 1273/2006;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 154 in data 26 gennaio 2007 recante «Conferimento dell'incarico di terzo livello dirigenziale di Capo servizio del servizio programmi per lo sviluppo regionale al dott. Marco RICCARDI, previa assunzione a tempo indeterminato nella qualifica unica dirigenziale. Attribuzione del relativo trattamento economico e approvazione di spesa.»;

decreta

La Sig.ra Iole VILBRANT perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia locale di AOSTA a decorrere dal 1° gennaio 2007.

Il decreto 14 ottobre 1982, prot. n. 903, è revocato.

Aosta, 30 gennaio 2007.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Acte du 1^{er} février 2007, réf. n° 383/SGT

portant délégation au dirigeant du troisième niveau de direction, M. Marco RICCARDI, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3^e alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5^e alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 1273/2006;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 154 du 26 janvier 2007 portant « Attribution à M. Marco RICCARDI des fonctions de Chef de service des programmes pour l'essor régional - troisième niveau de direction - après engagement pour une période indéterminée en tant que dirigeant. Attribution du traitement y afférent et approbation de la dépense. »

Ritenuto di delegare, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, il dirigente incaricato con la deliberazione della Giunta regionale soprarichiamata al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente regionale sopraelencato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

il dirigente regionale sig. Marco RICCARDI, con decorrenza 1° febbraio 2007, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale in premessa citata, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati.

Aosta, 1° febbraio 2007.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 23 gennaio 2007, n. 3.

Nomina del signor BINEL Giuseppe quale rappresentante dei Maestri artigiani, in seno alla Commissione prevista dall'art. 5 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 concernente: «Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione».

L'ASSESSORE ALLE
ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 154 du 26 janvier 2007 ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional M. Marco RICCARDI, en ce qui le concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers

décide

M. Marco RICCARDI dirigeant régional du troisième niveau de direction mandaté par la délibération du Gouvernement régional mentionnée au préambule, est habilité à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers, à compter du 1^{er} février 2007.

Fait à Aoste, le 1^{er} février 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 3 du 23 janvier 2007,

portant nomination de M. Giuseppe BINEL, maître artisan, au sein de la commission prévue par l'art. 5 de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition).

L'ASSESEUR
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

1. di nominare, quale rappresentante dei Maestri Artigiani, dagli stessi designato a maggioranza in apposita assemblea, in seno alla Commissione prevista dall'art. 5 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2, incaricata di accertare i requisiti per l'iscrizione all'Albo dei Maestri artigiani e della vigilanza sul corretto uso della qualifica di «Maestro artigiano» il signor:

BINEL Giuseppe
iscritto all'Albo dei Maestri Artigiani al n. 5.

2. la pubblicazione del presente decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 23 gennaio 2007.

L'Assessore
LA TORRE

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 17 gennaio 2007, n. 141.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla giunta regionale con deliberazione n. 3932 in data 15 dicembre 2006 nell'ambito del dipartimento industria, artigianato ed energia.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE
SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Omissis

decide

1. di approvare la graduatoria della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 3932./2006 e identificata con scheda n. 93 - codice G.9.0.1.A. come sottoindicato:

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	Vincitore
93	G.9.0.1.A.	Luisa CHELI	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	Luisa CHELI

1. Il est procédé à la nomination, en tant que représentant des maîtres artisans au sein de la commission prévue par l'art. 5 de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003, chargée de vérifier les conditions requises pour l'immatriculation audit registre et de veiller au bon usage de la qualité de maître artisan, de :

Giuseppe BINEL
immatriculé au registre des maîtres artisans sous le n° 5, désigné par l'assemblée des maîtres artisans à la majorité des voix.

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 janvier 2007.

L'assesseur,
Leonardo LA TORRE

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 141 du 17 janvier 2007,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 3932 du 15 décembre 2006, dans le cadre du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie.

LE DIRECTEUR DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

Omissis

décide

1. La liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par le Gouvernement régional aux termes de la fiche n° 93 - code G.9.0.1.A. de la délibération n° 3932/2006 est approuvée comme suit :

NUMERO DE LA FICHE	CODE DE LA FICHE	PERSONNELS PARTICIPANT A LA SELECTION	TOTAL DES POINTS	LAUREAT
93	G.9.0.1.A.	Luisa CHELI	Il n'a pas été procédé au calcul des points étant donné qu'une seule demande a été déposée	Luisa CHELI

2. di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
CASTELLINI

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 16 gennaio 2007, n. 125.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria degli psicologi ambulatoriali ai sensi dell' art. 21 dell'accordo collettivo nazionale della specialistica ambulatoriale ed altre professionalità sanitarie del 23 marzo 2005, da valere per l'anno 2007.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE
SALUTE DELL'ASSESSORATO SANITÀ,
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria regionale provvisoria degli psicologi ambulatoriali, valevole per l'anno 2007, prevista dall'articolo 21 dell'Accordo Collettivo Nazionale della Specialistica ambulatoriale e delle altre professionalità del 23 marzo 2005:

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1°) SANDRONE Paola,
nata a TORINO il 17 marzo 1960
residente in AOSTA | punti 17,44 |
| 2°) CASSETTO Dorina,
nata ad IVREA (TO) il 6 agosto 1966
residente in PONT-SAINT-MARTIN | punti 16,28 |
| 3°) ALLIOD Valeria,
nata ad AOSTA il 3 marzo 1972
residente in AOSTA | punti 15,93 |
| 4°) CESTARO Cinzia,
nata ad AOSTA il 30 aprile 1970
residente in AOSTA | punti 15,30 |
| 5°) CARTA Simona,
nata ad AOSTA il 27 agosto 1972
residente in QUART | punti 15,28 |
| 6°) RANISE Emma,
nata a BERGAMO il 2 giugno 1969
residente in SARRE | punti 15,09 |
| 7°) BRESOLIN Sabrina, | |

2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Daniela CASTELLINI

Le dirigeant,
Lucia RAVAGLI CERONI

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 125 du 16 janvier 2007,

portant approbation du classement régional provisoire des psychologues des dispensaires, valable au titre de 2007, au sens de l'art. 21 de l'accord collectif national du 23 mars 2005 réglementant les rapports avec les médecins spécialistes et les autres professionnels des dispensaires.

LE DIRECTEUR DU BIEN-ÊTRE
DE L'ASSESSORAT DE LA SANTÉ,
DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Le classement régional provisoire des psychologues des dispensaires figurant ci-après, valable au titre de 2007, est approuvé, au sens de l'art. 21 de l'accord collectif national du 23 mars 2005 réglementant les rapports avec les médecins spécialistes et les autres professionnels des dispensaires :

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1 ^{re} SANDRONE Paola,
née le 17 mars 1960 à TURIN
et résidant à AOSTE | 17,44 points |
| 2 ^e CASSETTO Dorina,
née le 6 août 1966 à IVRÉE (TO)
et résidant à PONT-SAINT-MARTIN | 16,28 points |
| 3 ^e ALLIOD Valeria,
née le 3 mars 1972 à AOSTE
et résidant à AOSTE | 15,93 points |
| 4 ^e CESTARO Cinzia,
née le 30 avril 1970 à AOSTE
et résidant à AOSTE | 15,30 points |
| 5 ^e CARTA Simona,
née le 27 AOÛT 1972 à Aoste
et résidant à QUART | 15,28 points |
| 6 ^e RANISE Emma,
née le 2 juin 1969 à BERGAME
et résidant à SARRE | 15,09 points |
| 7 ^e BRESOLIN Sabrina, | |

nata ad AOSTA il 2 giugno 1972 residente in AOSTA	punti 14,22	née le 2 juin 1972 à AOSTE et résidant à AOSTE	14,22 points
8°) RONCHETTO SALVANA Lorella, nata a CUORGNÈ (TO) il 13 novembre 1971 residente in CASTELLAMONTE (TO)	punti 3,75	8°) RONCHETTO SALVANA Lorella, née le 13 novembre 1971 à CUORGNÈ (TO) et résidant à CASTELLAMONTE (TO)	13,75 points
9°) PALIERI Angela, nata a TORINO il 14 gennaio 1971 residente in Romano C.se (TO)	punti 13,38	9°) PALIERI Angela, née le 14 janvier 1971 à Turin et résidant à ROMANO CANAVESE (TO)	13,38 points
10°) CALABRESE Antonella, nata a TORINO il 21 settembre 1960 residente in SAINT-CHRISTOPHE	Punti 13,31	10°) CALABRESE Antonella, née le 21 septembre 1960 à TURIN et résidant à SAINT-CHRISTOPHE	13,31 points
11°) LE CAUSE Annamaria, nata a MESSINA il 30 gennaio 1970 residente in AOSTA	punti 13,15	11°) LE CAUSE Annamaria, née le 30 janvier 1970 à MESSINE et résidant à AOSTE	13,15 points
12°) CID Y BIC Sonia, nata ad ORENSE (Spagna) il 16 luglio 1971 residente in VERRAYES	punti 12,58	12°) CID Y BIC Sonia, née le 16 juillet 1971 à ORENSE (Espagne) et résidant à VERRAYES	12,58 points
13°) RIDOLFI Enrica, nata a TORINO il 7 agosto 1965 residente in FÉNIS	punti 11,31	13°) RIDOLFI Enrica, née le 7 août 1965 à TURIN et résidant à FÉNIS	11,31 points
14°) CAPRONI Elena, nata ad AOSTA il 23 maggio 1972 residente in AOSTA	punti 10,88	14°) CAPRONI Elena, née le 23 mai 1972 à AOSTE et résidant à AOSTE	10,88 points
15°) AGU' Raffaella, nata a PINEROLO (TO) il 5 dicembre 1970 residente in TORINO	punti 9,85	15°) AGU Raffaella, née le 5 décembre 1970 à PINEROLO (TO) et résidant à TURIN	9,85 points
16°) CARRARA Giuliana, nata ad AOSTA il 6 marzo 1962 residente in AOSTA	punti 9,83	16°) CARRARA Giuliana, née le 6 mars 1962 à AOSTE et résidant à AOSTE	9,83 points
17°) PRANDO Lorenzo, nato ad AOSTA il 18 ottobre 1969 residente in SAINT CHRISTOPHE	punti 9,46	17°) PRANDO Lorenzo, né le 10 octobre 1969 à AOSTE et résidant à SAINT-CHRISTOPHE	9,46 points
18°) MADEO Meri, nata ad AOSTA il 24 aprile 1968 residente in GIGNOD	punti 8,58	18°) MADEO Meri, née le 24 avril 1968 à AOSTE et résidant à GIGNOD	8,58 points
19°) MARECH Lucrezia, nata a TORINO il 30 luglio 1973 residente in TORINO	punti 7,34	19°) MARECH Lucrezia, née le 30 juillet 1973 à TURIN et résidant à TURIN	7,34 points
20°) BOSSU' Irene Maria Letizia, nata a RIVOLI (TO) il 24 febbraio 1973 residente in AOSTA	punti 6,95	20°) BOSSÙ Irene Maria Letizia, née le 24 février 1973 à RIVOLI (TO) et résidant à AOSTE	6,95 points
21°) BOFFA Vanda, nata a MORGEX il 20 febbraio 1971 residente in GRESSAN	punti 4,75	21°) BOFFA Vanda, née le 20 février 1971 à MORGEX et résidant à GRESSAN	4,75 points
22°) PORRO Sabrina, nata a CAGLIARI il 25 giugno 1972 residente in TELESE (BN)	punti 3,35	22°) PORRO Sabrina, née le 25 juin 1972 à CAGLIARI et résidant à TELESE (BN)	3,35 points

- 2) di escludere dalla graduatoria di cui al punto 1°):
- gli psicologi sotto elencati per non essere in possesso del titolo di specialità della categoria interessata alla scadenza del termine della domanda di inserimento nella graduatoria di cui trattasi, ai sensi dell'art. 21, comma 5, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale del 23 marzo 2005:
1. ANDREONI Massimo,
nato a FOSSOMBRONE (PV) il 7 settembre 1973;
 2. GIACOMINI Lucia,
nata ad AOSTA il 13 ottobre 1976;
 3. LAVOYER Paola,
nata ad AOSTA, il 15 febbraio 1973;
 4. MANZO Silvia,
nata a TORINO l'11 settembre 1971;
 5. PALLAIS Alda,
nata ad AOSTA il 3 marzo 1971,
 6. PAYN Sara,
nata ad AOSTA l'11 novembre 1977;
 7. PREVEDINI Nicla,
nata ad AOSTA il 5 dicembre 1976;
 8. ROCCARO Giovanni,
nato a RAGUSA il 20 dicembre 1974;
 9. ROLLANDOZ Chiara,
nata ad AOSTA il 15 dicembre 1977;
 10. SANZO Vincenzo,
nato a CATANZARO il 18 marzo 1971;
 11. TASSONE Tiziana Margherita,
nata a CUNEO il 14 novembre 1969;

3) di stabilire che il presente provvedimento venga trasmesso all'Ordine professionale degli psicologi e alle Organizzazioni Sindacali di categoria.

L'Estensore
GRANNONICO

Il Direttore
JUNOD

Provvedimento dirigenziale 16 gennaio 2007, n. 126.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005, da valere per l'anno 2007.

- 2) Sont exclus du classement visé au point 1 ci-dessus :
- Les psychologues indiqués ci-après, qui ne justifient pas de la spécialisation dans la catégorie concernée à la date d'expiration de la demande d'insertion dans le classement en cause, au sens de la lettre b du cinquième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national du 23 mars 2005 :
1. ANDREONI Massimo,
née le 7 septembre 1973 à FOSSOMBRONE (PV) ;
 2. GIACOMINI Lucia,
née le 13 octobre 1976 à AOSTE ;
 3. LAVOYER Paola,
née le 15 février 1973 à AOSTE ;
 4. MANZO Silvia,
née le 11 septembre 1971 à TURIN ;
 5. PALLAIS Alda,
née le 3 mars 1971 à AOSTE ;
 6. PAYN Sara,
née le 11 novembre 1977 à AOSTE ;
 7. PREVEDINI Nicla,
née le 5 décembre 1976 à AOSTE ;
 8. ROCCARO Giovanni,
née le 20 décembre 1974 à RAGUSA ;
 9. ROLLANDOZ Chiara,
née le 15 décembre 1977 à AOSTE ;
 10. SANZO Vincenzo,
née le 18 mars 1971 à CATANZARO ;
 11. TASSONE Tiziana Margherita,
née le 14 novembre 1969 à CONI ;

3) Le présent acte est transmis à l'ordre professionnel des psychologues et aux organisations syndicales catégorielles.

Le rédacteur,
Catia GRANNONICO

Le directeur,
Morena JUNOD

Acte du dirigeant n° 126 du 16 janvier 2007,

portant approbation du classement régional définitif des pédiatres de famille valable au titre de 2007, aux termes des art. 15 et 16 de l'accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de famille.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE SALUTE
DELL'ASSESSORATO SANITÀ,
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria regionale definitiva, valevole per l'anno 2007, prevista dagli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005:

1. VITTORANGELI Roberta,
nata a PARMA il 14 giugno 1960
residente a VALPELLINE punti 21,20
2. BENEDETTI Maria Clorinda,
nata a PESCARA il 28 settembre 1957
residente a VILLENEUVE punti 18,80
3. PERETTO Claudia, nata a
SETTIMO VITTONO (TO) il 17 marzo 1954
residente a SETTINO VITTONO (TO) punti 16,75
4. BALDINI Paola,
nata a LA SPEZIA il 5 ottobre 1966
residente a VEZZANO LIGURE (SP) punti 15,05
5. CRISAFULLI Giuseppe,
nato a MESSINA l'8 aprile 1964
residente a MESSINA punti 11,75
6. CRESTA Lorenzo,
nato a GENOVA il 20 luglio 1972
residente a GENOVA punti 10,10
7. STARTARI Maria Luisa,
nata a TARIANOVA (RC) il 7 settembre 1967
residente a REGGIO CALABRIA punti 7,20
8. CONTI Valeria,
nata a ROMA il 17 giugno 1969
residente a MONTALTO DORA (TO) punti 6,30
9. MANDRÀ Cinzia Giovanna,
nata a SAN CATALDO (CL) il 26 agosto 1973
residente a SAN CATALDO (CL) punti 6,10
10. TESTA Marina,
nata a MERATE (LC) il 19 dicembre 1968
residente ad AOSTA punti 4,60*
11. CIRILLO Pia,
nata a NAPOLI il 14 giugno 1975
residente a TORRE ANNUNZIATA (NA) punti 4,60*
12. MENOLASCINA Anna,
nata a BARI l'8 giugno 1967
residente a VALENZANO (BA) punti 4,60

LE DIRECTEUR DU BIEN-ÊTRE
DE L'ASSESSORAT DE LA SANTÉ,
DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Le classement régional définitif des pédiatres de famille, valable au titre de 2007, est approuvé comme suit, aux termes des art. 15 et 16 de la convention collective nationale du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de famille :

- 1^{re}) VITTORANGELI Roberta,
née le 14 juin 1960 à PARME
et résidant à VALPELLINE 21,20 points
- 2^e) BENEDETTI Maria Clorinda,
née le 28 septembre 1957 à PESCARA
et résidant à VILLENEUVE 18,80 points
- 3^e) PERETTO Claudia,
née le 17 mars 1954 à SETTIMO VITTONO (TO)
et résidant à SETTINO VITTONO (TO) 16,75 points
- 4^e) BALDINI Paola,
née le 5 octobre 1966 à LA SPEZIA
et résidant à VEZZANO LIGURE (SP) 15,05 points
- 5^e) CRISAFULLI Giuseppe,
né le 8 avril 1964 à MESSINE
et résidant à MESSINE 11,75 points
- 6^e) CRESTA Lorenzo,
né le 20 juillet 1972 à GÊNES
et résidant à GÊNES 10,10 points
- 7^e) STARTARI Maria Luisa,
née le 30 mars 1967 à TAURIANOVA (RC)
et résidant à REGGIO CALABRIA 7,20 points
- 8^e) CONTI Valeria,
née le 17 juin 1969 à ROME
et résidant à MONTALTO DORA (TO) 6,30 points
- 9^e) MANDRÀ Cinzia Giovanna,
née le 26 août 1973 à SAN CATALDO (CL)
et résidant à SAN CATALDO (CL) 6,10 points
- 10^e) TESTA Marina,
née le 19 décembre 1968 à MERATE (LC)
et résidant à AOSTE 4,60 points*
- 11^e) CIRILLO Pia,
née le 14 juin 1975 à NAPLES et résidant
à TORRE ANNUNZIATA (NA) 4,60 points*
- 12^e) MENOLASCINA Anna,
née le 8 juin 1967 à BARI
et résidant à VALENZANO (BA) 4,60 points

13. PAPACCHINI Olga,
nata a VITERBO l'8 settembre 1972
residente a COMO punti 4,35
14. BAGNASCO Fabio,
nato a GENOVA il 5 giugno 1957
residente ad ARENZANO (GE) punti 4,20
15. AICARDI Marco,
nato a GENOVA il 2 maggio 1973
residente ad AOSTA punti 4,10
16. CARTOSIO Maria Elena,
nata a GENOVA il 16 febbraio 1972
residente a GENOVA punti 4,00**
17. DELIU Eva,
nata a ELBASAN (Albania) il 15 ottobre 1971
residente a GENOVA punti 4,00

* precede per anzianità di specializzazione

** precede per votazione di specializzazione

2) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
GRANNONICO

Il Direttore
JUNOD

- 13^e) PAPACCHINI Olga,
née le 8 septembre 1972 à VITERBO
et résidant à CÔME 4,35 points
- 14^e) BAGNASCO Fabio,
né le 5 juin 1957 à GÊNES
et résidant à ARENZANO (GE) 4,20 points
- 15^e) AICARDI Marco,
né le 2 mai 1973 à GÊNES
et résidant à AOSTE 4,10 points
- 16^e) CARTOSIO Maria Elena,
née le 16 février 1972 à GÊNES
et résidant à GÊNES 4,00 points**
- 17^e) DELIU Eva,
née le 15 octobre 1971 à ELBASAN (Albanie)
et résidant à GÊNES 4,00 points

* = Priorité en raison de la date d'obtention de sa spécialisation

** = Priorité en raison de sa note de spécialisation.

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Catia GRANNONICO

Le directeur,
Morena JUNOD

CIRCOLARI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Circolare 29 gennaio 2007, n. 6.

Prezzi massimi di vendita dello zucchero in esenzione fiscale - contingente 2007.

AI SIGG. SINDACI DEI COMUNI
DELLA REGIONE VALLE D'AOSTA
LORO SEDI

ALLE IMPRESE ASSEGNATARIE DI
ZUCCHERO IN ESENZIONE FISCALE
LORO SEDI

ALL'ASCOM CONFCOMMERCIO
VALLE D'AOSTA
Reg. Borgnalle 10/m
11100 AOSTA AO

ALLA CONFESERCENTI VALLE D'AOSTA
Via Parigi, 165
11100 AOSTA AO

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Circulaire n° 6 du 29 janvier 2007,

relative aux prix de vente maximum du sucre du contingent 2007.

L'assesseur des activités productives et des politiques du travail à Mmes et MM. les syndics des Communes de la Vallée d'Aoste et les responsables des entreprises de distribution de sucre en exemption fiscale, à l'ASCOM -CONFCOMMERCIO de la Vallée d'Aoste et à la CONFESERCENTI de la Vallée d'Aoste.

In applicazione dell'articolo 19, comma 3, della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16, si informa che la Giunta regionale ha stabilito i seguenti prezzi massimi di vendita al pubblico (I.V.A. compresa) dello zucchero in esenzione fiscale destinato al consumo in Valle d'Aosta:

- zucchero confezionato in pacchi da 1 kg: 0,77 Euro/Kg
- zucchero confezionato in sacchi: 0,72 Euro/Kg
- zucchero confezionato in bustine: 1,03 Euro/Kg

I prezzi come sopra stabiliti devono essere esposti al pubblico con la dicitura «prezzo esente da accise o diritti doganali per la vendita e il consumo in Valle d'Aosta euro » ed hanno decorrenza dal 1° gennaio 2007.

Si rammenta che agli operatori economici contemplati dalle presenti disposizioni potranno essere applicate le sanzioni previste dal capo VII della legge regionale 4 agosto 2006, n. 16.

Eventuali richieste di chiarimenti ed informazioni in merito alla presente circolare sono disponibili ai seguenti recapiti: telefono 0165 27.51.53 - telefax 0165 27.51.56.

L'Assessore
LA TORRE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 1° dicembre 2006, n. 3705.

Approvazione della convenzione tra la R.A.V.A. – Assessorato al Territorio, Ambiente e Opere pubbliche e la C.M. Walser-Alta Valle del Lys per i lavori di realizzazione della stazione di trasferimento RSU in località Trino e per il finanziamento dello studio di Via integrato con la sistemazione idraulica ed il rifacimento del ponte sul torrente Lys, di cui all'allegato c) della D.C.R. n. 1407/XII del 14 luglio 2005. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare la convenzione, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Territorio, Ambiente

En application du troisième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 16 du 4 août 2006, le Gouvernement régional a fixé comme suit les prix de vente maximum (IVA comprise) du sucre en exemption fiscale destiné à la consommation humaine en Vallée d'Aoste :

- sucre en paquets de 1 kg : 0,77 euros le kg
- sucre en sacs : 0,72 euros le kg
- sucre en sachets : 1,03 euros le kg

Les prix susmentionnés doivent être affichés avec la mention suivante « Exempt d'accise et de droits de douane pour la vente et la consommation en Vallée d'Aoste – euros » et sont appliqués à compter du 1^{er} janvier 2007.

Les opérateurs économiques concernés par les présentes dispositions peuvent faire l'objet des sanctions prévues par le Chapitre VII de la loi régionale n° 16 du 4 août 2006.

Pour tout renseignement complémentaire ou éclaircissement au sujet de la présente circulaire, les intéressés peuvent appeler les numéros suivants : tél. : 01 65 27 51 53 – fax : 01 65 27 51 56.

L'assesseur,
Leonardo LA TORRE

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3705 du 1^{er} décembre 2006,

portant approbation de la convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys pour le financement de la réalisation d'une station de transfert des déchets ménagers à Trino et de l'étude d'impact sur l'environnement des travaux y afférents, liés au réaménagement hydraulique du Lys et à la réfection du pont enjambant ce torrent, au sens de l'annexe C de la délibération du Conseil régional n° 1407/XII du 14 juillet 2005. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Est approuvée la convention, faisant partie intégrante de la présente délibération, entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région

e Opere Pubbliche e la Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys per i lavori di realizzazione della stazione di trasferimento RSU in località Trino e per il finanziamento dello studio di VIA integrato con la sistemazione idraulica ed il rifacimento del ponte sul torrente Lys;

- 2) di impegnare la spesa complessiva di Euro 1.350.000,00 (unmilione trecentocinquanta mila/00), da erogarsi con le modalità di cui all'art. 6 dell'allegata convenzione, con imputazione al Capitolo 59300 «Spese per la realizzazione e manutenzione straordinaria di impianto per lo smaltimento dei rifiuti», dettaglio 5883 «Realizzazione degli impianti di trattamento rifiuti e degli interventi in attuazione del Piano regionale» del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 che presenta la necessaria disponibilità.

Convenzione per il finanziamento dell'intervento di «Realizzazione della stazione di trasferimento RSU in località Trino e finanziamento dello studio di VIA integrato con la sistemazione idraulica e il ponte sul torrente Lys» inserito nel programma regionale di previsione dei lavori pubblici per il triennio 2005/2007 approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 1407/XII in data 14.07.2005.

Il giorno del mese di dell'anno in AOSTA, presso gli uffici del Dipartimento Territorio ambiente e risorse idriche siti in Via Promis n° 2,

tra

La Regione Autonoma Valle d'Aosta (di seguito denominata Regione), codice fiscale 80002270074, rappresentata dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche dott. Alberto CERISE, il quale interviene ed agisce, nel presente atto, a nome e per conto della Regione Autonoma Valle d'Aosta

e

La Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys, codice fiscale 9002970078, all'uopo rappresentato dalla Signora CONSOL Elvina, nata a il, in qualità di segretario pro tempore della Comunità montana Walser

premesso che

- Il Piano regionale dei rifiuti approvato con la deliberazione del Consiglio Regionale n. 3188/XI del 15 aprile 2003 comprende, tra gli altri, l'intervento di realizzazione della stazione di trasferimento RSU in località Trino del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- il Consiglio regionale con propria deliberazione n. 1407/XII del 14 luglio 2005 di approvazione del programma regionale di previsione dei lavori pubblici per il triennio 2005/2007 ha inserito l'intervento in argomento fra gli interventi compresi nell'allegato C - Interventi di interesse

autonome Vallée d'Aoste et la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys pour le financement de la réalisation d'une station de transfert des déchets ménagers à Trino et de l'étude d'impact sur l'environnement des travaux y afférents, liés au réaménagement hydraulique du Lys et à la réfection du pont enjambant ce torrent ;

- 2) La dépense globale de 1 350 000,00 euros (un million trois cent cinquante mille euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 59300 (Dépenses pour la réalisation et l'entretien extraordinaire de stations de traitement des déchets), détail 5883 (Réalisation des installations pour le traitement des déchets et des mesures d'application du plan régional y afférent) du budget prévisionnel 2006 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ; la somme en cause sera versée suivant les modalités visées à l'art. 6 de la convention en annexe.

Convention en vue du financement de la réalisation d'une station de transfert des déchets ménagers à Trino et de l'étude d'impact sur l'environnement des travaux y afférents, liés au réaménagement hydraulique du Lys et à la réfection du pont enjambant ce torrent, aux termes du programme prévisionnel régional des travaux publics au titre de la période 2005/2007, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1407/XII du 14 juillet 2005.

Le jour du mois de de l'an, à AOSTE, dans les bureaux du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, 2, rue Promis,

Entre

la Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée Région (code fiscal 80002270074), représentée par l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, M. Alberto CERISE, agissant au nom et pour le compte de la Région autonome Vallée d'Aoste, d'une part,

et

la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys (code fiscal 9002970078), en la personne de son secrétaire en fonctions, Mme Elvina CONSOL, née le à, d'autre part,

Considérant :

- que le plan régional de gestion des déchets approuvé par la délibération du Conseil régional n° 3188/XI du 15 avril 2003 comprend la réalisation d'une station de transfert des déchets ménagers à Trino, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;
- que le Conseil régional a approuvé, par sa délibération du n° 1407/XII du 14 juillet 2005, le programme prévisionnel régional des travaux publics au titre de la période 2005/2007 et notamment l'annexe C, concernant les actions d'intérêt régional financées par la Région et réali-

regionale finanziati dalla Regione, alla cui realizzazione provvedono altri soggetti attuatori, nella categoria «Attività produttive – Raccolta e smaltimento rifiuti solidi»;

- la Regione ha individuato nella convenzione di cui alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, art. 104, lo strumento più idoneo al raggiungimento del suindicato obiettivo

tutto ciò premesso, si stipula e si conviene quanto segue

Articolo 1
Premessa

1. La premessa e ogni documento allegato alla Convenzione è patto e costituisce parte integrante della presente Convenzione.

Articolo 2
Oggetto

1. La presente Convenzione ha ad oggetto i rapporti economici e giuridici tra la Regione e la Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys derivanti dal finanziamento dei lavori di realizzazione della stazione di trasferimento RSU in località Trino e dello studio di compatibilità ambientale dell'intervento integrato con la sistemazione idraulica e la realizzazione del ponte sul torrente Lys.

Articolo 3
Obblighi

1. La Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys si obbliga ad avviare i procedimenti amministrativi relativi all'affidamento della redazione del studio di compatibilità ambientale di cui al precedente articolo 2 della presente convenzione ed all'esecuzione dell'intervento oggetto della presente convenzione entro 3 (tre) mesi dalla pubblicazione della medesima sul Bollettino Ufficiale della Regione (BUR).
2. La Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys si obbliga a finanziare la quota parte dell'intervento di realizzazione della stazione di trasferimento RSU eventualmente non coperta dal finanziamento erogato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.
3. La Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys si obbliga a realizzare l'intervento nel rispetto degli obiettivi, dei contenuti e degli indirizzi tecnici definiti a livello regionale.
4. La Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys si impegna a sottoporre lo studio di VIA ed il progetto dell'intervento, in ogni sua parte, all'esame e all'approvazione dei competenti uffici del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche.

Articolo 4
Durata

1. La presente Convenzione ha durata pari a 48 mesi dalla

sées par d'autres sujets, au nombre desquelles figure l'action en cause (catégorie Activités productives – Raccolta e smaltimento rifiuti solidi) ;

- que la convention visée à l'art. 104 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 est, pour la Région, l'instrument le plus approprié pour atteindre les buts susmentionnés ;

Ceci étant exposé, il est convenu et arrêté ce qui suit :

Art. 1^{er}
(Préambule)

1. Les considérants et tout autre document figurant en annexe font partie intégrante et substantielle de la présente convention.

Art. 2
(Objet)

1. La présente convention définit les relations économiques et juridiques entre la Région et la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys découlant du financement de la réalisation d'une station de transfert des déchets ménagers à Trino et de l'étude d'impact sur l'environnement des travaux y afférents, liés au réaménagement hydraulique du Lys et à la réfection du pont enjambant ce torrent.

Art. 3
(Obligations)

1. La Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys s'engage à faire démarrer les procédures administratives relatives à l'attribution du mandat de conception de l'étude d'impact sur l'environnement visé à l'art. 2 ci-dessus et à la réalisation des travaux faisant l'objet de la présente convention dans les 3 (trois) mois qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région.
2. La Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys s'engage à financer la quote-part relative aux dépenses de réalisation de la station de transfert des déchets ménagers en question qui n'est pas couverte par le financement octroyé par la Région.
3. La Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys s'engage à réaliser les travaux en question dans le respect des objectifs, des contenus et des orientations techniques établis à l'échelon régional.
4. La Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys s'engage à soumettre l'étude d'impact sur l'environnement et toutes les parties du projet relatif aux travaux en question aux bureaux compétents du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, afin que ceux-ci puissent les examiner et les approuver.

Art. 4
Durée

1. La présente convention est passée pour 48 mois à comp-

data di pubblicazione sul BUR.

Articolo 5
Referenti tecnici

1. La Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys indica quale referente tecnico del progetto dell'intervento e referente per il monitoraggio finanziario e il controllo dell'esecuzione degli interventi finanziari il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni e integrazioni, il Sig. PILATONE Fabrizio.

Articolo 6
Modalità e tempi di erogazione del corrispettivo

1. Per l'attuazione degli obblighi derivanti dalla presente convenzione il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche corrisponderà alla Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys un finanziamento complessivo di importo pari a euro 1.350.000,00 (unmilionetrecentocinquanta-mila/00) a valere sull'esercizio finanziario 2006*, nei seguenti termini e modalità:

- il 10% dell'importo delle opere comprensivo degli oneri IVA, alla comunicazione di avvio dei procedimenti amministrativi di cui al precedente art. 3, comma 1;
- l'80% dell'importo dei certificati di pagamenti, comprensivi degli oneri IVA, ad avvenuta emissione dei relativi stati di avanzamento lavori;
- le somme residue relative all'esecuzione delle opere, su presentazione del certificato di collaudo dei lavori appositamente approvato dalla Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys;
- le spese tecniche relative a: redazione dello studio di compatibilità ambientale; pubblicità degli atti di gara; progettazione, direzione lavori, coordinamento per la sicurezza e collaudo, su idonea documentazione comprovante le spese sostenute.

Articolo 7
Sistema di monitoraggio

1. La Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys aderisce al sistema di monitoraggio predisposto dagli uffici del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche.
2. Al momento della stipulazione della convenzione il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche fornisce copia di una scheda di rilevazione sullo stato di attuazione della presente convenzione, appositamente predisposta.
3. Ad ogni richiesta di erogazione fondi, la Comunità mon-

ter de la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Art. 5
Mandats de référent

1. La Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys désigne en tant que référent technique du projet en cause et référent pour le suivi financier et le contrôle sur l'exécution des opérations financées le coordonnateur du cycle visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée, à savoir M. Fabrizio PILATONE.

Art. 6
Modalités et délais de versement du financement

1. Aux fins de la réalisation des obligations découlant de la présente convention, le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques verse à la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys la somme de 1 350 000,00 euros (un million trois cent cinquante mille euros et zéro centime) à valoir sur l'exercice financier 2006*, à titre de couverture totale des dépenses relatives auxdits travaux, suivant les modalités et dans les délais indiqués ci-après :

- 10 p. 100 du montant du financement, IVA incluse, dès communication de l'engagement des procédures administratives visées au premier alinéa de l'art. 3 de la présente convention ;
- 80 p. 100 du montant des certificats de paiement, IVA incluse, sur établissement des états d'avancement des travaux ;
- les sommes résiduelles relatives à l'exécution des travaux, sur présentation du procès-verbal de réception de ceux-ci, approuvé par la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys ;
- les dépenses techniques relatives à l'établissement de l'étude d'impact sur l'environnement, à la publicité des documents afférents au marché, à la conception, à la direction et à la réception des travaux, ainsi qu'à la coordination des mesures de sécurité, sur présentation des pièces attestant les dépenses supportées.

Art. 7
Système de suivi

1. La Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys adhère au système de suivi élaboré par les bureaux du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques.
2. Au moment de la passation de la convention, le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques fournit une copie de la fiche de relevé de l'état d'avancement des travaux, rédigée à cet effet.
3. Lors de chaque demande de versement du financement, la

tana Walser-Alta Valle del Lys invia al responsabile del monitoraggio all'uopo individuato nell'ambito del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, copia della scheda di rilevazione di cui al comma precedente, debitamente compilata.

4. Il mancato invio della suddetta scheda di rilevazione determina la temporanea sospensione dell'erogazione dei finanziamenti.

Articolo 8

Riduzione del finanziamento e variazioni dell'intervento

1. Ogni variazione delle fasi di progettazione approvate dovrà essere preventivamente concordata dalla Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys con il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche e potrà essere autorizzata solo laddove la soluzione alternativa si presenti coerente sotto il profilo economico e degli obiettivi dell'intervento.
2. Nel caso di modifiche al progetto non autorizzate il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche si riserva la facoltà di non erogare in tutto o in parte il finanziamento.

Articolo 9

Modificazioni

1. Eventuali modificazioni alla Convenzione devono essere effettuate con le procedure previste per la formazione della stessa.
2. Gli enti e le amministrazioni pubbliche che stipulano la Convenzione hanno l'obbligo di rispettarla in ogni sua parte e non possono compiere validamente atti successivi che violino ed ostacolino la Convenzione o che contrastino con essa.

Articolo 10

Diritto di riuso

1. Fatti salvi i diritti acquisiti da parte di terzi, la Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys si impegna a rendere disponibili, sulla base di specifici accordi e a titolo gratuito, alle amministrazioni pubbliche, le esperienze e le soluzioni realizzate nell'ambito dello studio di VIA e dell'intervento in argomento.

Articolo 11

Esclusione di responsabilità

1. La Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys prende atto che il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche non assumerà altri oneri oltre all'importo massimo definito nella presente Convenzione per lo studio di compatibilità ambientale e la realizzazione della stazione di trasferimento RSU di cui trattasi; qualsiasi impegno e responsabilità comunque assunti nei confronti dei terzi faranno carico alla Comunità montana Walser-Alta Valle del

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys transmet au responsable du suivi, désigné à cet effet au sein du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, une copie de la fiche de relevé visée au deuxième alinéa du présent article, dûment remplie.

4. À défaut de transmission de la fiche de relevé susmentionnée, le versement du financement est suspendu à titre temporaire.

Art. 8

Réduction du financement et variantes de l'action

1. Toute variante apportée lors des phases de conception doit être préalablement établie de concert entre la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys et le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques ; elle ne peut être autorisée que si elle est cohérente d'un point de vue économique et conforme aux objectifs de l'action en cause.
2. En cas de variante non autorisée, le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques se réserve la faculté de bloquer complètement ou partiellement le versement du financement.

Art. 9

Modifications

1. Toute modification de la présente convention doit être opérée suivant les procédures prévues pour la formation de celle-ci.
2. Les parties signataires de la présente convention sont tenues de la respecter intégralement et ne sauraient accomplir valablement aucun acte violant ni entravant l'exécution de celle-ci, ni contrastant avec celle-ci.

Art. 10

Droit de réutilisation

1. Sans préjudice des droits des tiers, la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys s'engage à mettre à la disposition des administrations publiques, gratuitement et suivant des accords spécifiques, toutes les expériences et les solutions relatives à l'étude d'impact sur l'environnement et aux travaux faisant l'objet de la présente convention.

Art. 11

Exclusion de responsabilité

1. La Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys prend acte du fait que le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques ne supportera pas les frais qui dépassent le plafond fixé par la présente convention pour l'étude d'impact sur l'environnement et pour la réalisation de la station de transfert des déchets ménagers en question. Il revient à la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys de tenir les

Lys.

Articolo 12
Risoluzione della Convenzione

1. Nel caso in cui la Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys non rispetti i termini, le condizioni e le modalità di attuazione dell'intervento e gli obblighi assunti con la presente Convenzione, il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche si riserva il diritto di risolvere la stessa secondo quanto previsto dall'articolo 1453 del Codice civile.

Articolo 13
Clausola compromissoria

1. Le parti si impegnano a risolvere amichevolmente tutte le controversie che dovessero comunque insorgere tra loro in dipendenza della presente Convenzione.
2. In caso di mancato accordo, la risoluzione della controversia insorta, anche in corso di realizzazione del progetto, sarà devoluta ad un Collegio Arbitrale composto da tre membri, dei quali due saranno designati uno ciascuno dalle parti ed il terzo, con funzioni di Presidente, dal Presidente del Tribunale di AOSTA.
3. Il Collegio Arbitrale, che avrà sede in AOSTA, deciderà con procedimento rituale secondo equità.

Articolo 14
Trattamento dei dati personali

1. Tutti i dati personali saranno utilizzati dal Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche per soli fini istituzionali, assicurando la protezione e la riservatezza delle informazioni secondo la normativa vigente.

Articolo 15
Oneri fiscali, spese contrattuali

1. La presente Convenzione sarà registrata solo in caso d'uso ai sensi dell'art. 5, secondo comma, del DPR 26 ottobre 1972, n. 634 e successive modifiche e integrazioni, a cura e spese della parte richiedente. È inoltre esente da bollo ai sensi dell'articolo 16 della tabella B annessa al DPR 26 ottobre 1972, n. 642, modificato dall'articolo 28 del DPR 30 dicembre 1982, n. 955.

Articolo 16
Pubblicazione

1. La Convenzione approvata deve essere pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione insieme con l'atto finale di approvazione; la pubblicazione conferisce efficacia alla Convenzione.

Letto, confermato e sottoscritto

engagements pris envers les tiers.

Art. 12
Résiliation de la convention

1. Le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques se réserve le droit de procéder aux termes de l'art. 1453 du code civil en cas de non-respect, de la part de la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys, des délais, des conditions et des modalités de réalisation de l'action en cause et des obligations découlant de la présente convention.

Art. 13
Clause compromissoire

1. Les parties signataires s'engagent à régler à l'amiable les éventuels différends découlant de la présente convention.
2. En cas de désaccord persistant, le différend né, le cas échéant, au cours de la réalisation du projet, est soumis à un collège arbitral composé de trois membres, dont deux désignés par les parties signataires à raison d'un chacun, et le troisième, chargé de présider le collège, désigné par le président du tribunal d'AOSTE.
3. Le collège arbitral siège à AOSTE et statue en équité conformément aux règles de droit.

Art. 14
Traitement des données à caractère personnel

1. Toutes les données à caractère personnel sont utilisées par le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques uniquement à des fins institutionnelles. La protection desdites données doit être assurée aux termes de la législation en vigueur.

Art. 15
Frais fiscaux et dépenses afférentes à la passation des contrats

1. La présente convention est enregistrée par les soins et aux frais du demandeur uniquement en cas d'utilisation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 du DPR n° 634 du 26 octobre 1972 modifié et complété. Ladite convention est, par ailleurs, dispensée du droit de timbre, aux termes de l'art. 16 du tableau B annexé au DPR n° 642 du 26 octobre 1972, tel qu'il a été modifié par l'art. 28 du DPR n° 955 du 30 décembre 1982.

Art. 16
Publication

1. La présente convention, assortie de l'acte final d'approbation y afférent, est publiée au Bulletin officiel de la Région et prend effet à compter de sa date de publication.

Lu, approuvé et signé.

Per la Comunità montana Walser-Alta Valle del Lys

Per il la Regione Autonoma Valle d'Aosta

* Il comma 1 dell'art. 6 della convenzione è stato così rettificato dal Provvedimento dirigenziale n° 38 del 9 gennaio 2007.

Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4243.

Approvazione di disposizioni attuative della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste dall'articolo 14, comma 8. Disciplina relativa ai procedimenti che determinano deroghe a norme di PRG o di regolamento edilizio (art. 88) e alle determinazioni del PTP (art. 8).

L'Assessore al Territorio, ambiente e opere pubbliche, Sig. Alberto CERISE, richiama la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta e, in particolare, l'articolo 14, comma 8, che recita: «La Giunta regionale, con apposito provvedimento, specifica la disciplina relativa ai procedimenti di cui agli articoli 15 e 16 nonché agli ulteriori procedimenti che determinano varianti o deroghe agli strumenti urbanistici».

Richiama la legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del Piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP).

Evidenzia la necessità, in applicazione del soprarichiamato art. 14, comma 8, della LR 11/1998, di specificare la disciplina relativa ai procedimenti amministrativi di competenza della Direzione urbanistica dell'Assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche, di cui agli articoli 88 e 8 della legge medesima, relativi – rispettivamente alle deroghe a norme vigenti di PRG o di regolamento edilizio, e alle deroghe alle determinazioni del PTP.

Riferisce che la Direzione urbanistica ha predisposto una proposta di disciplina relativa ai procedimenti di deroga di cui agli articoli 88 e 8 della LR 11/1998.

Riferisce altresì che l'Osservatorio per l'attuazione della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e per l'applicazione del Piano territoriale paesistico (PTP) ha esaminato, nella seduta del 15 dicembre 2006, la bozza della disciplina in questione esprimendo, previa l'introduzione di alcuni affinamenti, il proprio parere positivo.

Propone pertanto alla Giunta di approvare gli uniti allegati A e B, concernenti rispettivamente:

- Allegato A Disciplina relativa ai procedimenti che determinano deroghe alle norme di PRG o di regolamento edilizio ai sensi dell'articolo 88 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- Allegato B Disciplina relativa ai procedimenti che deter-

Pour la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys

Pour la Région autonome Vallée d'Aoste

* Alinéa tel qu'il résulte de l'acte du dirigeant n° 38 du 9 janvier 2007.

Délibération n° 4243 du 29 décembre 2006,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 prévues par le huitième alinéa de l'art. 14 de ladite loi et réglementation des procédures susceptibles de comporter des dérogations aux dispositions des PRG et des règlements de la construction (art. 88) ou du PTP (art. 8).

L'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, M. Alberto CERISE, rappelle la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment le huitième alinéa de l'art. 14 de celle-ci, au sens duquel une délibération du Gouvernement régional adopte la réglementation relative aux procédures visées aux articles 15 et 16 de ladite loi et à toute autre procédure susceptible de comporter des variantes ou des dérogations aux documents d'urbanisme.

Il rappelle la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP).

Il souligne la nécessité de préciser, en application du huitième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998, les dispositions régissant les procédures administratives du ressort de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics visées aux articles 88 et 8 de ladite loi, concernant respectivement les dérogations aux dispositions des PRG et des règlements de la construction en vigueur et les dérogations aux prescriptions du PTP.

Il explique que la Direction de l'urbanisme a préparé une proposition de réglementation des procédures de dérogation visées aux articles 88 et 8 de la LR n° 11/1998.

Il relate que l'observatoire pour l'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et du plan territorial paysager (PTP) a examiné, lors de sa séance du 15 décembre 2006, la proposition en cause et a exprimé son avis favorable, sous réserve de quelques précisions.

Il propose donc au Gouvernement régional d'approuver les annexes A et B concernant respectivement :

- la réglementation des procédures comportant des dérogations aux dispositions des PRG et des règlements de la construction au sens de l'art. 88 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- la réglementation des procédures comportant des déroga-

minano deroghe alle determinazioni del PTP ai sensi dell'articolo 8 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

LA GIUNTA REGIONALE

preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore al Territorio, ambiente e opere pubbliche, Sig. Alberto CERISE;

richiamata la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni, nonché la Legge regionale 10 aprile 1998, n. 13;

esaminati gli atti citati in premessa;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 del 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, dell'Assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

ad unanimità di voti favorevoli

delibera

- 1) di approvare l'allegato A della presente deliberazione riguardante la disciplina relativa ai procedimenti che determinano deroghe alle norme di PRG o di regolamento edilizio ai sensi dell'articolo 88 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- 2) di approvare l'allegato B della presente deliberazione riguardante la disciplina relativa ai procedimenti che determinano deroghe alle determinazioni del PTP ai sensi dell'articolo 8 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO A

Disciplina relativa ai procedimenti che determinano deroghe alle norme di PRG o di regolamento edilizio ai sensi dell'articolo 88 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

1. Premesse

- 1.1 Riferimenti normativi
- 1.2 Presupposti
- 1.3 Carattere di eccezionalità
- 1.4 Derogabilità
- 1.5 Casi particolari

2. Campo di applicazione

tions aux dispositions du PTP au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Sur le rapport de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, M. Alberto CERISE ;

Rappelant la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, ainsi que la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 ;

Vu les actes visés au préambule ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

- 1) Est approuvée l'annexe A de la présente délibération portant réglementation des procédures comportant des dérogations aux dispositions des PRG et des règlements de la construction au sens de l'art. 88 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- 2) Est approuvée l'annexe B de la présente délibération portant réglementation des procédures comportant des dérogations aux dispositions du PTP au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- 3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE A

Réglementation des procédures comportant des dérogations aux dispositions des PRG et des règlements de la construction au sens de l'art. 88 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998

1. Préambule

- 1.1. Références normatives
- 1.2. Conditions préliminaires
- 1.3. Caractère exceptionnel
- 1.4. Dérogations possibles
- 1.5. Cas particuliers

2. Champ d'application

3. Disposizioni generali

- 3.1 Termini
- 3.2 Procedure
- 3.3 Documentazione ed elaborati progettuali richiesti
- 3.4 Prospetto della documentazione da presentare
- 3.5 Prospetto di raffronto

1. Premesse

1.1 Riferimenti normativi

I poteri di deroga, nella legislazione regionale, sono disciplinati dall'art. 88 della legge 6 aprile 1998, n. 11, che recita:

Art. 88
(*Poteri di deroga*)

- 1 I poteri di deroga previsti da norme vigenti di PRG o di regolamento edilizio possono essere esercitati limitatamente ai casi di edifici e impianti pubblici o di interesse pubblico.
- 2 Gli edifici e gli impianti di interesse pubblico per i quali siano rilasciate concessioni in deroga ai sensi del comma 1 non possono essere mutati di destinazione per un periodo di anni venti a decorrere dalla data di ultimazione dei lavori; il vincolo di destinazione è trascritto, a cura e spese del concessionario o suo avente causa, entro la data di ultimazione dei lavori.
- 3 Per l'esercizio dei poteri di deroga, il Sindaco, previa favorevole deliberazione del Consiglio comunale, trasmette la relativa domanda alla struttura regionale competente in materia di urbanistica; la concessione può essere rilasciata solo previo nullaosta della struttura stessa sentita la conferenza di pianificazione di cui all'art. 15, comma 3.
- 4 Sono inderogabili le norme di attuazione del PRG e quelle del regolamento edilizio concernenti le destinazioni di zona, le modalità di attuazione e le distanze minime tra le costruzioni.

1.2 Presupposti

I presupposti fondamentali e ineludibili per l'attivazione di una procedura di deroga sono costituiti dalla esplicita facoltà di derogare dettata da norme di piano regolatore o di regolamento edilizio e dalla sussistenza di interesse pubblico qualora non si tratti di impianto o edificio pubblico.

Il concetto di interesse pubblico va inteso non nel senso lato di interesse collettivo o generale, bensì in quello specifico di interesse qualificato dalla sua rispondenza a fini perseguiti dalla pubblica amministrazione. L'individuazione dell'interesse pubblico non può pertanto essere effettuata in base a criteri generali e astratti, ma deve emergere esclusivamente dall'esame concreto delle sin-

3. Dispositions générales relatives aux procédures administratives visées à l'art. 88 de la LR n° 11/1998

- 3.1. Délais
- 3.2. Procédures
- 3.3. Documentation et pièces de projet requises
- 3.4. Tableau récapitulatif de la documentation requise
- 3.5. Tableau comparatif

1. Préambule

1.1. Références normatives

Dans le droit régional, les pouvoirs de dérogation en la matière sont régis par l'art. 88 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, rédigé comme suit :

Art. 88
(*Pouvoirs de dérogation*)

1. Les pouvoirs de dérogation prévus par les dispositions du PRG ou du règlement de la construction en vigueur peuvent être exercés limitativement aux installations et aux bâtiments publics ou d'intérêt public.
2. Les édifices et les installations d'intérêt public ayant bénéficié de permis de construire délivrés par dérogation au sens du 1er alinéa du présent article ne peuvent faire l'objet de changements de destination pendant une période de vingt ans à compter de la date d'achèvement des travaux ; ladite interdiction est transcrite, par les soins et aux frais du permissionnaire ou de son ayant cause, avant la date d'achèvement des travaux.
3. Pour exercer les pouvoirs de dérogation, le syndic, sur délibération favorable du Conseil communal, transmet la demande y afférente à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ; le permis de construire peut être délivré uniquement si ladite structure accorde son visa, la conférence de planification visée au 3e alinéa de l'art. 15 de la présente loi entendue.
4. Il est impossible de déroger aux dispositions d'application du PRG et à celles du règlement de la construction concernant la destination des zones, les modalités d'application et les distances minimales entre les constructions.

1.2. Conditions préliminaires

Les procédures de dérogation sont inapplicables si le plan régulateur ou le règlement de la construction ne prévoit pas explicitement la faculté de dérogation et, en cas d'ouvrages autres que les équipements et les bâtiments publics, si l'intérêt public desdits ouvrages n'est pas reconnu.

On entend par « intérêt public » non pas l'intérêt collectif ou général au sens le plus large, mais plutôt l'intérêt découlant de la poursuite des fins de l'Administration publique, qui ne peut donc pas être apprécié sur la base de critères généraux et abstraits, mais dans le cadre d'un examen concret de chaque cas spécifique.

gole fattispecie.

Per giurisprudenza consolidata, sono pubblici o di interesse pubblico gli edifici e gli impianti che per le loro caratteristiche intrinseche o per la loro destinazione funzionale sono idonei a perseguire compiti assunti direttamente dalla pubblica amministrazione.

1.3 Carattere di eccezionalità

L'esercizio dei poteri di deroga deve, in ogni caso, avere carattere di eccezionalità, e, di conseguenza, necessita di congrua e adeguata motivazione. Infatti, il fatto che esista una facoltà di deroga e che l'edificio o l'impianto per il quale è richiesta la deroga sia riconosciuto pubblico o di interesse pubblico non vincola il Comune a deliberare favorevolmente (comma 3, art. 88, LR 11/1998) né gli organi regionali competenti a pronunciarsi in modo favorevole, poiché trattandosi di un potere discrezionale, esso va esercitato soltanto dopo che un'attenta valutazione di merito abbia condotto a ritenere la soluzione proposta accettabile da un punto di vista urbanistico-edilizio. Si sottolinea pertanto la necessità che tutti gli atti con i quali viene espresso il parere favorevole all'esercizio dei poteri di deroga (deliberazione del Consiglio comunale, parere della conferenza di pianificazione, nulla-osta della struttura regionale), siano adeguatamente e sufficientemente motivati, anche al fine di evitare eventuali impugnative dei provvedimenti medesimi per insufficienza o carenza di motivazioni. Tale necessità assume particolare rilievo nel caso dell'esercizio dei poteri di deroga per edifici e impianti di interesse pubblico.

Le deroghe, ponendosi come norme di eccezione alla regola generale, in base alla quale le prescrizioni degli strumenti urbanistici vincolano tanto i privati quanto le pubbliche amministrazioni, devono essere necessariamente interpretate in senso restrittivo, attesa la necessità che le deroghe non travolgano le esigenze di ordine urbanistico recepite nelle norme di piano. Come tutte le norme eccezionali le deroghe non possono considerarsi suscettibili di estensione analogica, né essere tendenzialmente interpretate in maniera estensiva, soprattutto in quanto l'interpretazione estensiva priverebbe di qualsiasi significato la prescrizione generale.

Non è consentita l'adozione di provvedimenti concessori in deroga in situazioni e per esigenze che siano prive del requisito della eccezionalità rispetto agli interessi primari tutelati dalla disciplina urbanistica generale. L'adozione di un provvedimento concessorio in deroga presuppone una congrua valutazione comparativa tra le eccezionali ragioni che potrebbero giustificare la deroga e la situazione di diritto e di fatto sulla quale il provvedimento verrebbe a incidere, e di tale valutazione deve adeguatamente darsi atto nella motivazione del provvedimento.

1.4 Derogabilità

Il fatto che la facoltà di derogare sia espressamente prevista nel RE o nelle NTA del PRG presuppone in-

Selon une jurisprudence consolidée, sont considérés comme publics ou d'intérêt public les bâtiments et les équipements qui, de par leurs caractéristiques intrinsèques ou leur destination, sont adaptés à l'exercice des fonctions prises directement en charge par l'Administration publique.

1.3. Caractère exceptionnel

L'exercice des pouvoirs de dérogation doit, en tout état de cause, revêtir un caractère exceptionnel et, partant, être dûment motivé.

Le fait qu'il existe une faculté de dérogation et que le bâtiment ou équipement pour lequel la dérogation est demandée soit reconnu public ou d'intérêt public n'oblige pas la Commune à accorder la dérogation (troisième alinéa de l'art. 88 de la LR n° 11/1998), ni les organes régionaux compétents à se prononcer de manière favorable. Car il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire qui doit être exercé uniquement après une évaluation attentive du mérite qui aurait fait ressortir l'acceptabilité de la solution proposée du point de vue de l'urbanisme et de la construction.

Ainsi est-il nécessaire que tous les actes portant avis favorable quant à l'exercice du pouvoir de dérogation (délibérations de Conseil communal, avis de la conférence de planification, autorisations de la structure régionale) soient dûment motivés, afin entre autres d'éviter tout recours contre lesdits actes pour insuffisance ou défaut de motif. Cette nécessité est particulièrement évidente en cas d'exercice du pouvoir de dérogation pour les bâtiments ou les équipements revêtant un intérêt public.

Les dérogations, en tant qu'exceptions à la règle générale en vertu de laquelle les prescriptions des documents d'urbanisme engagent tant les particuliers que les administrations publiques, doivent nécessairement être interprétées d'une manière restrictive afin qu'elles ne négligent pas les exigences d'ordre urbanistique qui sont à la base des plans.

Comme toute norme exceptionnelle, les dérogations ne sauraient être étendues aux cas analogues, ni interprétées d'une manière extensive, ce qui rendrait la règle générale totalement dépourvue de sens.

Il est interdit d'octroyer des permis par dérogation dans les cas où les situations ou les exigences en cause ne revêtent aucun caractère exceptionnel vis-à-vis des intérêts primaires sauvegardés par les dispositions générales d'urbanisme. L'adoption de tout permis par dérogation implique une évaluation comparative approfondie des raisons exceptionnelles susceptibles de justifier la dérogation et de la situation de droit et de fait sur laquelle ledit permis produirait ses effets. Une telle évaluation doit être convenablement illustrée dans les motifs de l'acte adopté.

1.4 Dérogations possibles

Le fait que le pouvoir de dérogation soit explicitement prévu par le règlement de la construction ou par les dispo-

dispensabile per l'esercizio dei poteri di deroga - non sta a significare che sia applicabile a qualsiasi norma in essi contenuta. In particolare l'art. 88 della LR 11/1998 stabilisce che non possono essere derogabili le norme di attuazione del PRG e quelle del regolamento edilizio concernenti le destinazioni di zona, le modalità di attuazione (obbligo di strumenti attuativi) e le distanze minime tra le costruzioni. Le destinazioni di zona e le modalità di attuazione possono essere legittimamente modificate soltanto attraverso i procedimenti di variante ai PRG, che presuppongono una verifica dell'intera situazione locale al fine di assicurare la compatibilità delle nuove previsioni di sviluppo urbanistico con il quadro globale di assetto del territorio determinato dal piano regolatore generale.

1.4.1 Nulla osta condizionato

L'amministrazione, nell'esercizio del potere di consentire interventi edificatori in deroga allo strumento urbanistico, non è integralmente vincolata al rispetto della volontà del richiedente, ma ha la possibilità di introdurre delle misure necessarie per armonizzare l'intervento proposto con le complessive esigenze della strumentazione urbanistica.

1.4.2 Limiti alla derogabilità

La deroga non può riguardare l'indice di edificabilità, salvo che ciò risulti indispensabile per il raggiungimento di determinati requisiti (inerenti prioritariamente alla sicurezza o ad aspetti igienico-sanitari), qualora questi non risultino adeguati rispetto alla normativa vigente e qualora venga dimostrata l'impossibilità di reperire la volumetria necessaria in via ordinaria o attraverso una diversa utilizzazione dei volumi già esistenti.

È infatti nell'ambito della pianificazione del territorio attraverso gli strumenti urbanistici e/o loro varianti, che il Comune deve compiere eventualmente la scelta di incrementare gli indici di edificabilità per determinati edifici nelle specifiche sottozone del PRGC, con la contestuale previsione di adeguamento degli standard urbanistici in funzione del variare dei pesi insediativi.

1.5 Casi particolari

1.5.1 Deroga in sanatoria

Non sono da ritenersi ammissibili richieste di deroghe in sanatoria, cioè per costruzioni già eseguite o comunque già autorizzate senza il prescritto nulla osta. Ciò in quanto:

- a) il nulla osta alla deroga, per legge, deve essere rilasciato in via preventiva;
- b) ove le costruzioni in deroga siano state realizzate senza la concessione edilizia comunale, esse sono da considerarsi abusive, con le conseguenze di legge;

sizioni tecniche d'applicazione del PRG - condizione preliminare indispensabile in vue de l'exercice dudit pouvoir - n'implique pas qu'il soit applicable à quelque disposition que ce soit. L'art. 88 de la LR n° 11/1998 établit qu'il ne peut être dérogé aux dispositions d'application du PRG ni aux dispositions du règlement de la construction lorsque celles-ci concernent la destination des zones, les modalités d'application (dispositions d'application obligatoires) et les distances minimales entre les constructions. La destination des zones et les modalités d'application ne peuvent être modifiées que suivant les procédures de variante du PRG qui impliquent une vérification, sur l'ensemble de la situation locale, de la compatibilité des nouvelles prévisions de développement urbain avec l'organisation du territoire envisagée par le plan régulateur général.

1.4.1 Autorisation sous condition

Dans le cadre de l'exercice de son pouvoir d'autoriser des travaux de construction par dérogation aux documents d'urbanisme, l'Administration n'est pas tenue de respecter intégralement la volonté du demandeur et peut introduire des mesures en vue de l'harmonisation du projet présenté avec les exigences globales desdits documents d'urbanisme.

1.4.2 Limites de dérogation

Aucune dérogation n'est admise aux indices de constructibilité, sauf lorsque cela est indispensable aux fins de la réalisation de certaines conditions (concernant prioritairement la sécurité, l'hygiène ou la santé) prescrites par les dispositions en vigueur et lorsque le volume nécessaire ne peut être obtenu ni par l'application des mesures standards, ni par l'utilisation des volumes existants.

Toute éventuelle augmentation des indices de constructibilité relatifs à certains bâtiments de sous-zones spécifiques du PRGC - ainsi que l'adaptation des standards d'urbanisme en fonction des variations de la capacité d'accueil d'habitants en termes d'équipements collectifs - doit, en effet, être décidée dans le cadre de la planification du territoire par les documents d'urbanisme et/ou les variantes de ceux-ci.

1.5. Cas particuliers

1.5.1 Dérogations à titre de régularisation

Les demandes de dérogation à titre de régularisation - relatives aux bâtiments déjà réalisés ou, en tout état de cause, faisant l'objet d'un permis délivré avant l'autorisation de dérogation - ne sont pas admises, pour les raisons suivantes :

- a) Aux termes de la loi, l'autorisation de dérogation doit être délivrée au préalable ;
- b) Lorsque les constructions réalisées par dérogation n'ont pas fait l'objet d'un permis de construire communal, elles doivent être considérées comme illégales, ce qui entraîne les conséquen-

- c) ove le costruzioni che richiedevano la deroga abbiano fruito di concessione edilizia rilasciata dal Comune in assenza di preventiva deroga, esse non sono legittimamente realizzate, con le conseguenze di legge.

In conclusione, l'utilizzo della deroga in sanatoria comporterebbe, di fatto, nei casi di edifici pubblici o di interesse pubblico, la condonabilità di opere realizzate abusivamente. Tale possibilità è però prevista da apposite leggi e pertanto non può essere normato da provvedimenti amministrativi di grado inferiore.

2. Campo di applicazione

Le presenti norme si applicano ai procedimenti amministrativi di competenza della Direzione urbanistica dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche, di cui all'art. 88 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, sia che conseguano obbligatoriamente ad iniziativa di parte, sia che debbano essere promossi da una Amministrazione comunale. I procedimenti di cui è caso devono concludersi con un provvedimento espresso nel termine indicato (punto 3.1 del presente allegato A).

3. Disposizioni generali relative ai procedimenti amministrativi di cui all'art. 88

- Per i procedimenti promossi da un'Amministrazione comunale, il termine iniziale decorre dal momento della ricezione della domanda per l'esercizio dei poteri di deroga da parte della Direzione urbanistica. Per i procedimenti ad iniziativa di parte, il termine iniziale decorre dal momento in cui la domanda, presentata all'Amministrazione comunale dal legittimato, perviene alla Direzione urbanistica a seguito della trasmissione da parte del Sindaco, previa favorevole deliberazione del Consiglio comunale.
- I procedimenti ad iniziativa di parte devono essere trasmessi alla struttura regionale competente in materia di urbanistica previa istruttoria del responsabile del procedimento dell'ente richiedente, volta a verificare la sussistenza dei requisiti di cui al punto 1.2 del presente allegato, la completezza e la regolarità della documentazione.
- La domanda deve essere corredata della documentazione indicata al seguente punto 3.3 del presente allegato A.
- Ove la domanda sia ritenuta irregolare o incompleta, il responsabile del procedimento ne dà comunicazione al Comune richiedente entro trenta giorni, indicando le cause dell'irregolarità o dell'incompletezza. In questi casi il termine iniziale decorre dal ricevimento della domanda regolarizzata o completata.

ces prévues par la loi ;

- c) Lorsque les constructions exigeant une dérogation ont fait l'objet d'un permis de construire délivré par la Commune à défaut de dérogation préalable, elles sont illégales, ce qui entraîne les conséquences prévues par la loi.

En conclusion, s'agissant des bâtiments publics ou d'intérêt public, toute dérogation à titre de régularisation comporterait, de fait, la possibilité de régulariser des ouvrages réalisés illégalement. Une telle possibilité est prévue par des lois et ne peut, partant, être régie par des dispositions administratives, hiérarchiquement inférieures.

2. Champ d'application

Les présentes dispositions s'appliquent aux procédures administratives du ressort de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics visées à l'art. 88 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et ce, tant que lesdites procédures découlent automatiquement de l'initiative d'une personne privée ou qu'elles soient déclenchées par une Administration communale. Les procédures en cause doivent s'achever par un acte pris dans le délai indiqué (point 3.1 de la présente annexe).

3. Disposizioni générales relatives aux procédures administratives visées à l'art. 88 de la LR n° 11/1998

- Pour ce qui est des procédures déclenchées par une Administration communale, le délai initial court à compter de la réception de la demande d'exercice des pouvoirs de dérogation par la Direction de l'urbanisme. Quant aux procédures à l'initiative d'une personne privée, le délai initial court à compter du moment où la demande présentée à l'Administration communale par l'ayant droit parvient à la Direction de l'urbanisme sous couvert du syndic, après délibération favorable du Conseil communal.
- En cas de procédure à l'initiative d'une personne privée, le dossier y afférent doit être transmis à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme à l'issue de l'instruction, par le fonctionnaire de l'organisme demandeur responsable dudit dossier, qui vise à vérifier l'existence des conditions requises au sens du point 1.2 de la présente annexe, ainsi que l'exhaustivité et la régularité de la documentation.
- La demande doit être assortie de la documentation visée au point 3.3 de la présente annexe.
- Au cas où la demande serait considérée comme irrégulière ou incomplète, le responsable de la procédure en informe la Commune demanderesse sous trente jours et indique les raisons du caractère irrégulier ou incomplet de celle-ci. En l'occurrence, le délai initial court à compter de la réception de la demande régularisée ou

- I termini di tempo per la conclusione del procedimento si riferiscono alla data del provvedimento del Dirigente competente.
- Il termine fissato per il procedimento di nulla-osta all'esercizio dei poteri di deroga si considera sospeso per il periodo che intercorre tra la data della richiesta del parere di competenza di altri uffici o di un organo consultivo e il momento di acquisizione dello stesso.
- I tempi di cui al successivo punto 3.1 costituiscono termini massimi e la loro scadenza non esonera l'Amministrazione regionale dall'obbligo di provvedere con ogni sollecitudine, fatta salva ogni altra conseguenza dell'inosservanza del termine.
- Per quanto non precisato nelle presenti norme, si fa riferimento alla legge regionale 2 luglio 1999, n. 18 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive. Abrogazione della legge regionale 6 settembre 1991, n. 59).

3.1 Termini

I termini per la conclusione e per l'eventuale sospensione del procedimento relativo al nulla-osta per l'esercizio dei poteri di deroga a norme di PRG o di Regolamento edilizio erano precedentemente stati stabiliti dalla deliberazione di Giunta regionale n. 4606 del 15 maggio 1992, in applicazione della LR 6 settembre 1991, n. 59. Tale legge è stata abrogata e sostituita dalla LR 2 luglio 1999, n. 18 recante «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive. Abrogazione della legge regionale 6 settembre 1991 n. 59». I termini per la conclusione (e la sospensione eventuale) del procedimento, a suo tempo stabiliti, si sono dimostrati adeguati nella prassi formatasi in questi anni. Pertanto, in armonia con le disposizioni di cui all'art. 3, comma 3, della LR 2 luglio 1999, n. 18, i termini per la conclusione del procedimento sono stabiliti in 120 giorni.

3.2 Procedure

- Assegnazione istruttoria
Il Direttore della struttura competente in materia di urbanistica individua il responsabile del procedimento cui spetta il compito di redigere l'istruttoria, di provvedere ad ogni altro adempimento inerente il singolo procedimento e di predisporre il provvedimento finale;
- Verifica completezza
Il responsabile del procedimento verifica la completezza della documentazione allegata alla richiesta di nulla-osta all'esercizio dei poteri di deroga e, se del

completata.

- Le délais d'achèvement d'une procédure coïncide avec la date de l'acte du dirigeant compétent marquant l'issue de celle-ci.
- Le délai établi pour la procédure d'autorisation d'exercer les pouvoirs de dérogation est suspendu depuis la date de la demande d'avis du ressort de tout autre bureau ou organe consultatif jusqu'à l'obtention dudit avis.
- Les délais visés au point 3.1 ci-dessous tiennent lieu de délais maxima mais leur expiration n'exempte pas l'Administration régionale de l'obligation de s'acquitter de ses tâches au plus tôt, sans préjudice des conséquences découlant de l'inobservation desdits délais.
- Pour ce qui n'est pas prévu par les présentes dispositions, référence est faite à la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 59 du 6 septembre 1991).

3.1. Délais

Les délais d'achèvement et de suspension de la procédure d'autorisation d'exercer les pouvoirs de dérogation aux dispositions des PRG ou des règlements de la construction avaient précédemment été établis par la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 15 mai 1992, en application de la loi régionale n° 59 du 6 septembre 1991, abrogée et remplacée par la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 59 du 6 septembre 1991).

Les délais d'achèvement et de suspension de la procédure fixés à l'époque se sont avérés, tout au long de la pratique établie au cours de ces années, convenables. Il s'ensuit que, conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999, le délai d'achèvement de la procédure en cause est fixé à 120 jours.

3.2. Procédures

- Attribution de l'instruction
Le directeur de la structure compétente en matière d'urbanisme identifie le responsable de la procédure qui est chargé de l'instruction, de toute autre tâche relative à la procédure en cause et de l'établissement de l'acte final ;
- Vérification de l'exhaustivité du dossier
Le responsable de la procédure vérifie l'exhaustivité de la documentation annexée à la demande d'autorisation d'exercer les pouvoirs de dérogation et, si

caso, richiede, entro il termine di trenta giorni, le integrazioni necessarie, comunicando al richiedente che la decorrenza dei termini per la conclusione del procedimento avverrà a completamento della documentazione;

- Fase istruttoria

Il responsabile del procedimento, durante la fase istruttoria:

- verifica la sussistenza dei requisiti di cui al punto 1.2. del presente allegato A;
- confronta gli elaborati progettuali e la documentazione prodotta con lo stato di fatto effettuando, se del caso, eventuali sopralluoghi;
- verifica le norme di legge, di PRG o di Regolamento edilizio che devono essere derogate;
- verifica l'eventuale sussistenza di vincoli di qualsiasi natura che gravino sull'area interessata dagli interventi oggetto di deroga;
- accerta se l'eventuale rilascio del nulla-osta contrasti con le norme cogenti e prevalenti del PTP;
- svolge ogni altra indagine conoscitiva atta a fornire alla Conferenza di Pianificazione di cui all'art. 15, comma 3, della LR 11/98 gli elementi per pervenire ad una valutazione conclusiva;
- predispose l'apposita «scheda informativa»;
- conclusa la fase istruttoria, convoca la Conferenza di Pianificazione nei termini utili alla conclusione del procedimento;

- Conferenza di pianificazione

La Conferenza di Pianificazione la cui convocazione, composizione e modalità di svolgimento sono stabilite dalle disposizioni di cui alla deliberazione di Giunta regionale n. 1183/2000, e successive modificazioni e integrazioni, esamina gli atti istruttori, la documentazione prodotta e ogni altro elemento utile sottoposto alla discussione dai componenti e perviene ad una valutazione finale;

- Provvedimento finale

Il dirigente della struttura competente in materia di urbanistica, viste le valutazioni conclusive della Conferenza di Pianificazione, emette il provvedimento dirigenziale di rilascio, rilascio condizionato o diniego del nulla-osta richiesto.

Il responsabile del procedimento trasmette all'ente richiedente copia del provvedimento finale;

- Restituzione elaborati

Una copia degli elaborati, munita del timbro recante l'esito del provvedimento e gli estremi dello stesso, viene restituita, a cura del responsabile del procedimento, all'ente richiedente.

3.3 Documentazione ed elaborati progettuali richiesti

La richiesta di nulla-osta in deroga deve essere accompagnata dalla seguente documentazione:

besoin est, demande sous trente jours les compléments nécessaires, en précisant au demandeur que les délais d'achèvement de la procédure courent à compter de la réception de la documentation complète ;

- Instruction

Au cours de l'instruction, le responsable de la procédure :

- vérifie s'il existe les conditions visées au point 1.2 de la présente annexe ;
- compare les pièces de projet et la documentation produites avec l'état de fait, éventuellement à la suite de visites des lieux ;
- vérifie les dispositions de loi, de PRG ou de règlement de la construction auxquelles il doit être dérogé ;
- vérifie si l'aire concernée par les travaux faisant l'objet de la demande de dérogation est frappée de servitude ;
- contrôle si l'éventuelle délivrance de l'autorisation de dérogation contraste avec les dispositions contraignantes et prééminentes du PTP ;
- mène toute enquête susceptible de fournir à la conférence de planification visée au troisième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998 les éléments utiles aux fins de l'appréciation finale ;
- prépare la fiche informative conçue à cet effet ;
- convoque, à l'issue de la phase d'instruction, la conférence de planification dans les délais utiles à l'achèvement de la procédure ;

- Conférence de planification

La conférence de planification – dont la convocation, la composition et les modalités de fonctionnement sont régies par la délibération du Gouvernement n° 1183/2000 modifiée et complétée – examine les actes d'instruction, la documentation produite ainsi que tout autre élément utile soumis à la discussion et formule son appréciation finale ;

- Adoption de l'acte final

Le dirigeant de la structure compétente en matière d'urbanisme prend l'acte portant délivrance, délivrance sous condition ou refus de l'autorisation de dérogation, au vu de l'appréciation finale de la conférence de planification.

Le responsable de la procédure transmet à l'organisme demandeur copie de l'acte final ;

- Restitution de la documentation

Copie des pièces munie du timbre portant l'issue de la procédure et les références y afférentes est restituée par le responsable de la procédure à l'organisme demandeur.

3.3. Documentation et pièces de projet requises

La demande d'autorisation de dérogation doit être assortie des pièces suivantes :

- Copia conforme all'originale della deliberazione di Consiglio comunale nella quale sono precisate le motivazioni che hanno condotto alla richiesta di nulla-osta, sono descritte dettagliatamente le norme di piano regolatore o di regolamento edilizio per le quali viene richiesta la deroga e viene altresì precisata la norma di piano regolatore o di regolamento edilizio che disciplina tale possibilità;
- Estratto della cartografia di azionamento del PRG recante la localizzazione dell'intervento;
- Rilievo dello stato esistente;
- Elaborati di progetto, in duplice copia, comprensivi di:
 - 1) relazione tecnica
 - 2) inquadramento territoriale
 - 3) planimetria generale
 - 4) elaborati grafici
 - 5) documentazione fotografica relativa allo stato di fatto;
- Dati di progetto raffrontati ai dati previsti dalla disciplina urbanistico-edilizia e, qualora, si tratti di intervento di recupero o di ampliamento, ai dati relativi allo stato di fatto (indici volumetrici o di superficie, rapporti di copertura, altezze, distanze da strade, da fabbricati vicini e dai confini, ecc...) come da prospetto di cui al successivo punto 3.5;

- Istruttoria del responsabile del procedimento individuato in ambito comunale che contenga quanto meno:
 - 1) verifica della sussistenza dei presupposti per il ricorso alla deroga
 - 2) verifica della completezza della documentazione presentata
 - 3) disamina dei dati oggetto di deroga in rapporto alla disciplina urbanistico-edilizia
 - 4) repertorio di eventuali procedimenti inerenti l'edificio o l'impianto oggetto di deroga
 - 5) verifica di conformità del progetto alle altre disposizioni dello strumento urbanistico e del regolamento edilizio
 - 6) verifica di compatibilità dell'intervento con altre discipline applicabili e la segnalazione di altri procedimenti autorizzativi in corso;

- Parere della Commissione edilizia;
- Dichiarazione del Sindaco attestante:
 - 1) che le distanze minime siano conformi a quelle di legge, ovvero evidenzi le norme di legge che consentano la riduzione di determinate distanze;
 - 2) che, alla data di presentazione della domanda, i lavori non risultino ancora eseguiti, corredata da adeguata documentazione fotografica.

3.4 Prospetto della documentazione da presentare

Comune di : _____
Delib. CC n. _____ del _____
Edificio o impianto pubblico
Edificio o impianto di interesse pubblico

- copie conforme à l'original de la délibération du Conseil communal indiquant les motifs qui justifient la demande d'autorisation de dérogation, décrivant dans le détail les dispositions du plan régulateur ou du règlement de la construction auxquelles il est demandé de déroger et précisant la disposition du plan régulateur ou du règlement de la construction régissant la possibilité de dérogation ;
- extrait de plan de zonage du PRG indiquant la localisation des travaux en cause ;
- relevé de l'état des lieux ;
- pièces de projet en double exemplaire :
 - 1) Rapport technique ;
 - 2) Contexte territorial ;
 - 3) Plan général ;
 - 4) Pièces graphiques ;
 - 5) Documentation photographique de l'état des lieux ;
- données de projet comparées aux données prévues par les dispositions en matière d'urbanisme et de construction et, dans les cas de travaux de réhabilitation ou d'agrandissement, aux données concernant l'état des lieux (indices relatifs aux volumes et aux surfaces, rapports de couverture, hauteurs, distance depuis les routes, les bâtiments à proximité et les confins, etc.), aux termes du tableau visé au point 3.5 ci-dessous ;
- dossier d'instruction du responsable communal de la procédure incluant au moins :
 - 1) La vérification de l'existence des conditions préliminaires nécessaires pour le recours à une dérogation ;
 - 2) La vérification de l'exhaustivité de la documentation déposée ;
 - 3) L'analyse des données faisant l'objet de la dérogation requise par rapport aux dispositions en matière d'urbanisme et de construction ;
 - 4) La liste des éventuelles procédures concernant le bâtiment ou l'équipement faisant l'objet de la demande de dérogation ;
 - 5) La vérification de la conformité du projet aux autres dispositions du document d'urbanisme et du règlement de la construction ;
 - 6) La vérification de la compatibilité des travaux avec les autres dispositions applicables et l'énumération des autres procédures d'autorisation en cours ;
- avis de la commission du bâtiment ;
- déclaration du syndic attestant :
 - 1) La conformité des distances minimales aux distances prévues par la loi, ou bien les dispositions en vertu desquelles certaines distances peuvent être réduites ;
 - 2) Qu'à la date de présentation de la demande, les travaux n'ont pas encore été réalisés (en l'occurrence, ladite déclaration doit être assortie d'une documentation photographique appropriée).

3.4. Tableau récapitulatif de la documentation requise

Commune de _____
Délibération CC n° _____ du _____
Bâtiment ou équipement public
Bâtiment ou équipement d'intérêt public

QUALIFICAZIONE DELL'INTERVENTO:

DOCUMENTO	ANNOTAZIONI
1. deliberazione del Consiglio comunale in copia conforme all'originale	
2. estratto della cartografia di az-zonamento del P.R.G.C. con localizzazione dell'intervento	
3. rilievo dello stato esistente	
4. prospetto di raffronto tra i dati di progetto, la disciplina urbanistico-edilizia e lo stato di fatto	
5. istruttoria del responsabile del procedimento	
6. dichiarazione del Sindaco attestante la conformità delle distanze, o motivi che ne consentono la riduzione	
7. dichiarazione del Sindaco attestante che i lavori non risultano ancora seguiti	
8. parere della Commissione edilizia comunale	
9. progetto in duplice copia completo di: - relazione tecnica - inquadramento territoriale - planimetria generale - elaborati grafici - documentazione fotografica relativa allo stato di fatto	
10.	
11.	
12.	

3.5 Prospetto di raffronto

	stato di fatto	prescrizioni del PRG	dati di progetto	deroghe richieste
zona di PRG				
destinazione				
modalità di attuazione				
area disponibile				

Type de travaux :

Pièce		Notes
1.	Délibération du Conseil communal (copie conforme à l'original)	
2.	Extrait de plan de zonage du PRG indiquant la localisation des travaux en cause	
3.	Relevé de l'état des lieux	
4.	Tableau comparatif des données de projet, des dispositions en matière d'urbanisme et de construction et des données relatives à l'état des lieux	
5.	Dossier d'instruction du responsable de la procédure	
6.	Déclaration du syndic attestant la conformité des distances minimales ou les motifs justifiant la réduction de celles-ci	
7.	Déclaration du syndic attestant que les travaux n'ont pas encore été réalisés	
8.	Avis de la commission communale du bâtiment	
9.	Projet en double exemplaire comprenant : - le rapport technique ; - la description du contexte territorial ; - le plan général ; - les pièces graphiques ; - la documentation photographique de l'état des lieux	
10.	
11.	
12.	

3.5. Tableau comparatif

	État des lieux	Prescriptions du PRG	Données de projet	Dérogations requises
Zone du PRG				
Destination				
Modalités d'application				
Aire disponible				

numero piani				
altezza massima				
rapporto di copertura				
superficie a parcheggio privato				
superficie a verde privato				
Indice di fabbricabilità/densità fondiaria				
indice di ampliamento				
eventuale volume max per singolo edificio				
volume totale				
distanza dai confini				
distanza tra fabbricati				
distanza da strade				

N.B. Compilare in ogni sua parte barrando eventualmente le caselle che non interessano.

ALLEGATO B

Disciplina relativa ai procedimenti che determinano deroga alle determinazioni del PTP ai sensi dell'articolo 8 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

1. Premesse

- 1.1 Riferimenti normativi
- 1.2 Presupposti
- 1.3 Carattere di eccezionalità
- 1.4 Derogabilità

2. Campo di applicazione

3. Disposizioni generali

- 3.1 Termini
- 3.2 Procedure
- 3.3 Documentazione ed elaborati progettuali richiesti

1. Premesse

1.1 Riferimenti normativi

Il Piano Territoriale Paesistico è stato approvato con LR 10 aprile 1998, n. 13. Alcune norme procedurali, ad esso relative, sono contenute nel Titolo II, Pianificazio-

Nombre d'étages				
Hauteur maximale				
Rapport de couverture				
Superficie des parkings privés				
Superficie des espaces verts privés				
Indice de constructibilité/densité de construction				
Indice d'agrandissement				
Éventuel volume maximum par bâtiment				
Volume total				
Distance depuis les confins				
Distance entre les bâtiments				
Distance depuis les routes				

NB : Chaque ligne du tableau doit être remplie (barrer les cases inutiles)

ANNEXE B

Réglementation des procédures comportant des dérogations aux dispositions du PTP au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998

1. Préambule

- 1.1. Références normatives
- 1.2. Conditions préliminaires
- 1.3. Caractère exceptionnel
- 1.4. Dérogations possibles

2. Champ d'application

3. Dispositions générales relatives à la procédure administrative visée à l'art. 8 de la LR n° 11/1998

- 3.1. Délais
- 3.2. Procédures
- 3.3. Documentation et pièces de projet requises

1. Préambule

1.1. Références normatives

Le Plan territorial paysager a été approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998. Un certain nombre de dispositions procédurales le concernant sont énoncées

ne regionale, della LR 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta: in particolare per quanto riguarda le deroghe alle determinazioni del PTP, l'art. 8 prevede che:

«In via eccezionale, la Giunta regionale, acquisiti, tramite conferenza di servizi, i pareri delle strutture regionali competenti per la specifica natura dell'intervento proposto, può deliberare in deroga alle determinazioni del PTP, l'approvazione dei progetti di opere di interesse generale e di lavori ed interventi aventi particolare rilevanza sociale ed economica; la rilevanza predetta o l'interesse generale devono essere riconosciuti, con adeguata motivazione, nella deliberazione che ammette la deroga.»

1.2 Presupposti

Il presupposto fondamentale per l'attivazione della procedura di deroga alle determinazioni del PTP è costituito dalla necessità che le opere oggetto di deroga rispondano al requisito di «opere di interesse generale o di lavori ed interventi aventi particolare rilevanza sociale ed economica». Il concetto di interesse generale e quello di rilevanza sociale ed economica sono intesi nel senso che le opere o gli interventi oggetto di deroga debbono essere destinati alla collettività generale e debbono soddisfare prevalentemente un suo proprio interesse. Si può ritenere che soddisfino in via diretta interessi generali e abbiano rilevanza sociale ed economica quelle opere che oltre a costituire necessaria emanazione delle funzioni proprie del soggetto che le esegue siano direttamente volte a beneficio della collettività e degli utenti. La Circolare n. 15 del 3 marzo 2006 «Linee guida interpretative dell'art. 35 della LR 6 aprile 1998, n. 11» precisa che gli interventi di interesse generale aventi particolare rilevanza sociale ed economica sono gli interventi che anche se realizzati da soggetti privati non devono conseguire esclusivamente o almeno prevalentemente un interesse proprio del soggetto privato medesimo, ma gli interessi della collettività generale che possa da essi trarre un utile. Tali interventi devono inoltre avere particolare rilevanza sociale ed economica. Quindi sono consentiti solo qualora indirizzati alla continuazione, al miglioramento ed allo sviluppo di risorse economiche e sociali in grado di garantire sia l'assetto economico, sia il soddisfacimento dell'interesse della collettività ad un certo bene, ad una condizione sociale o ad un determinato servizio.

1.3 Carattere di eccezionalità

L'esercizio dei poteri di deroga deve in ogni caso avere carattere di eccezionalità e di conseguenza necessità di adeguata e congrua motivazione. Infatti, il fatto che esista una norma che attribuisce all'Amministrazione regionale la facoltà di derogare alle determinazioni del PTP e che per le opere o gli interventi, per i quali è ri-

au titre II (Planification à l'échelon régional) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ; pour ce qui est notamment des dérogations aux dispositions du PTP, l'art. 8 de cette dernière loi prévoit ce qui suit :

À titre exceptionnel, le Gouvernement régional a la faculté – après avoir recueilli les avis des structures régionales compétentes en matière d'urbanisme et de protection du paysage, exprimés dans le cadre d'une conférence de services, ainsi que les avis des structures compétentes à raison de la nature de l'action proposée – d'approuver des projets de travaux d'intérêt général et de travaux ayant une importance sociale et économique particulière en dérogation aux dispositions du PTP. L'importance ou l'intérêt général desdits travaux doit être reconnu et dûment motivé dans la délibération portant dérogation.

1.2. Conditions préliminaires

La condition préliminaire fondamentale pour le déclenchement de la procédure de dérogation aux dispositions du PTP est constituée par la nature des travaux, qui doivent être d'intérêt général ou avoir une importance sociale et économique particulière. Les principes d'intérêt général et d'importance sociale et économique impliquent que les ouvrages et les travaux faisant l'objet d'une dérogation doivent être destinés à la collectivité dans son ensemble et viser à satisfaire essentiellement un intérêt propre de celle-ci. Les travaux satisfont des intérêts généraux ou revêtent une importance économique et sociale lorsqu'ils émanent nécessairement des fonctions propres de l'organisme qui les réalise et visent directement au profit de la collectivité et des usagers. La circulaire n° 15 du 3 mars 2006 relative aux lignes directrices pour l'interprétation de l'art. 35 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 précise que les travaux d'intérêt général revêtant une importance particulière du point de vue social et économique, réalisés tant par les organismes publics que par les particuliers, ne doivent pas viser exclusivement, ni principalement, à la satisfaction d'un intérêt propre du réalisateur mais à celle des intérêts de l'ensemble de la collectivité. Les travaux en cause doivent par ailleurs avoir une importance sociale et économique particulière. Il s'ensuit qu'ils ne sont autorisés que s'ils visent au maintien, à l'amélioration et au développement des ressources économiques et sociales susceptibles de garantir tant l'équilibre économique que la satisfaction de l'intérêt que la collectivité porte à un certain bien, à une certaine condition sociale ou à un certain service.

1.3. Caractère exceptionnel

L'exercice des pouvoirs de dérogation doit, en tout état de cause, revêtir un caractère exceptionnel et, partant, être dûment motivé. Le fait qu'il existe une disposition attribuant à la Région la faculté de déroger aux dispositions du PTP et que le bâtiment ou équipement pour lequel la dérogation est demandée soit reconnu en tant

chiesta la deroga, sia riconosciuto l'interesse generale e la particolare rilevanza sociale ed economica, non vincola l'Amministrazione regionale stessa al rilascio del provvedimento autorizzativo, poiché trattandosi di un potere discrezionale, esso va esercitato soltanto dopo che un'attenta valutazione di merito abbia condotto a riconoscere l'interesse generale e la rilevanza predetta. La legge, difatti, specifica che il provvedimento che ammette la deroga deve riconoscere, con adeguata motivazione, l'interesse generale e la rilevanza sociale ed economica delle opere.

1.4 Derogabilità

Approvazione condizionata in deroga alle determinazioni del PTP.

La Giunta regionale, nell'esercizio del potere di deroga, non è integralmente vincolata al rispetto della volontà del richiedente ma ha la possibilità di introdurre delle misure necessarie affinché il progetto comporti il minor scostamento possibile dalle determinazioni del PTP.

2. Campo di applicazione

Le presenti norme si applicano al procedimento amministrativo di competenza della Direzione urbanistica dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche, di cui all'articolo 8 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, sia che conseguano obbligatoriamente ad iniziativa di parte, sia che debbano essere promossi da una pubblica Amministrazione.

3. Disposizioni generali relative al procedimento amministrativo di cui all'art. 8

- Per i procedimenti promossi da un ente pubblico il termine iniziale decorre dal momento in cui la domanda perviene alla Direzione urbanistica; per i procedimenti ad iniziativa di parte, il termine iniziale decorre dal momento in cui la domanda, presentata dal legittimato all'Amministrazione comunale competente per territorio, perviene alla Direzione urbanistica.
- I procedimenti ad iniziativa di parte devono essere trasmessi alla struttura regionale competente in materia di urbanistica previa istruttoria del responsabile del procedimento dell'ente richiedente, volta a verificare la sussistenza dei requisiti di cui al punto 1.2 del presente allegato, la completezza e la regolarità della documentazione.
- La domanda deve essere corredata della documentazione indicata al punto 3.3 del presente allegato.
- Ove la domanda sia ritenuta irregolare o incompleta, il responsabile del procedimento ne dà comunicazione al richiedente entro trenta giorni, indicando le cause dell'irregolarità o dell'incompletezza. In questi casi il

que bâtiment d'intérêt général et revêtant une importance particulière du point de vue social et économique n'oblige pas l'Administration régionale à accorder la dérogation car il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire qui doit être exercé uniquement après une évaluation attentive du mérite qui aurait fait ressortir l'intérêt général et l'importance sociale et économique. La loi précise, en effet, que l'acte portant autorisation de dérogation doit reconnaître et motiver l'intérêt général et l'importance sociale et économique des travaux.

1.4. Dérogations possibles

Approbation sous condition de travaux par dérogation aux dispositions du PTP.

Dans le cadre de l'exercice de son pouvoir d'autoriser des travaux par dérogation, le Gouvernement régional n'est pas tenu de respecter intégralement la volonté du demandeur et peut introduire des mesures afin que le projet présenté s'éloigne le moins possible des dispositions du PTP.

2. Champ d'application

Les présentes dispositions s'appliquent aux procédures administratives du ressort de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics visées à l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et ce, tant que lesdites procédures découlent automatiquement de l'initiative d'une personne privée ou qu'elles soient déclenchées par une Administration publique.

3. Dispositions générales relatives à la procédure administrative visée à l'art. 8 de la LR n° 11/1998

- Pour ce qui est des procédures déclenchées par un organisme public, le délai initial court à compter de la réception de la demande par la Direction de l'urbanisme. Quant aux procédures à l'initiative d'une personne privée, le délai initial court à compter du moment où la demande présentée à l'Administration communale territorialement compétente par l'ayant droit parvient à la Direction de l'urbanisme.
- En cas de procédure à l'initiative d'une personne privée, le dossier y afférent doit être transmis à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme à l'issue de l'instruction, par le fonctionnaire de l'organisme demandeur responsable dudit dossier, qui vise à vérifier l'existence des conditions requises au sens du point 1.2 de la présente annexe, ainsi que l'exhaustivité et la régularité de la documentation.
- La demande doit être assortie de la documentation visée au point 3.3 de la présente annexe.
- Au cas où la demande serait considérée comme irrégulière ou incomplète, le responsable de la procédure en informe le demandeur sous trente jours et indique les raisons du caractère irrégulier ou incomplet de celle-ci.

termine iniziale decorre dal ricevimento della domanda regolarizzata o completata.

- I termini di tempo per la conclusione del procedimento si riferiscono alla data della deliberazione della Giunta regionale che ammette la deroga.
- Il termine fissato per la conclusione del procedimento si considera sospeso per il periodo che intercorre tra la data della richiesta del parere di competenza di altri uffici o di un organo consultivo e il momento di acquisizione dello stesso.
- I tempi di cui al successivo punto 3.1 costituiscono termini massimi e la loro scadenza non esonera l'amministrazione dall'obbligo di provvedere con ogni sollecitudine, fatta salva ogni altra conseguenza dell'inoservanza del termine.
- Per quanto non precisato nelle presenti norme, si fa riferimento alla legge regionale 2 luglio 1999, n. 18 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive. Abrogazione della legge regionale 6 settembre 1991, n. 59).

3.1 Termini

I termini per la conclusione del procedimento relativo alla deroga alle determinazioni del PTP sono stabiliti in 90 giorni, in armonia con le disposizioni di cui all'art. 3, comma 3, della LR 2 luglio 1999, n. 18 recante «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive. Abrogazione della legge regionale 6 settembre 1991, n. 59».

3.2 Procedure

- Assegnazione istruttoria
Il Direttore della struttura competente in materia di urbanistica individua il responsabile del procedimento cui spetta il compito di redigere l'istruttoria, di provvedere ad ogni altro adempimento inerente il singolo procedimento e di predisporre il provvedimento finale.
- Verifica completezza
Il responsabile del procedimento verifica la completezza della documentazione allegata alla richiesta di deroga e, se del caso, richiede, entro il termine di trenta giorni, le integrazioni necessarie, comunicando al richiedente che la decorrenza dei termini per la conclusione del procedimento avverrà a completamento della documentazione.
- Fase istruttoria
Il responsabile del procedimento, durante la fase istruttoria:
 - verifica la sussistenza dei requisiti di cui al punto 1.2 del presente allegato;

En l'occurrence, le délai initial court à compter de la réception de la demande régularisée ou complétée.

- Le délai d'achèvement d'une procédure coïncide avec la date de la délibération du Gouvernement régional autorisant la dérogation.
- Le délai établi pour la fin de la procédure est suspendu depuis la date de la demande d'avis du ressort de tout autre bureau ou organe consultatif jusqu'à l'obtention dudit avis.
- Les délais visés au point 3.1 ci-dessous tiennent lieu de délais maxima mais leur expiration n'exempte pas l'Administration de l'obligation de s'acquitter de ses tâches au plus tôt, sans préjudice des conséquences découlant de l'inobservation desdits délais.
- Pour ce qui n'est pas prévu par les présentes dispositions, référence est faite à la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 59 du 6 septembre 1991).

3.1. Délais

Les délais d'achèvement de la procédure relative à la dérogation aux dispositions du PTP sont fixés à 90 jours, conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 59 du 6 septembre 1991).

3.2. Procédures

- Attribution de l'instruction
Le directeur de la structure compétente en matière d'urbanisme identifie le responsable de la procédure qui est chargé de l'instruction, de toute autre tâche relative à la procédure en cause et de l'établissement de l'acte final ;
- Vérification de l'exhaustivité du dossier
Le responsable de la procédure vérifie l'exhaustivité de la documentation annexée à la demande de dérogation et, si besoin est, demande sous trente jours les compléments nécessaires, en précisant au demandeur que les délais d'achèvement de la procédure courent à compter de la réception de la documentation complète ;
- Instruction
Au cours de l'instruction, le responsable de la procédure :
 - vérifie s'il existe les conditions visées au point 1.2 de la présente annexe ;

- confronta gli elaborati progettuali e la documentazione prodotta con lo stato di fatto effettuando, se del caso, eventuali sopralluoghi;
- verifica le determinazioni del PTP che devono essere derogate;
- verifica la conformità del progetto oggetto di deroga al vigente PRG e al Regolamento edilizio, ai contenuti del PTP (fatte salve, ovviamente, le determinazioni delle norme per cui è richiesta la deroga), nonché alle altre norme di settore;
- verifica l'eventuale sussistenza di vincoli di qualsiasi natura che gravino sull'area interessata dagli interventi oggetto di deroga;
- svolge ogni altra indagine conoscitiva, anche attraverso la richiesta di specifici pareri, atta a fornire alla Conferenza di Servizi di cui al Capo V, art. 16, della L.R. 2 luglio 1999, n. 18 gli elementi per pervenire ad una valutazione conclusiva, in particolare laddove la deliberazione di Giunta regionale debba essere assunta anche ai sensi di altre norme regionali la cui applicazione risulti necessaria;
- predispone l'apposita «scheda informativa»;
- conclusa la fase istruttoria, convoca la Conferenza di Servizi nei termini utili alla conclusione del procedimento.

- Conferenza di Servizi

La Conferenza di Servizi, la cui convocazione e modalità di svolgimento sono stabilite dalle disposizioni di cui al Capo V della L.R. 18/99, è così composta:

- un nucleo permanente costituito dalle strutture regionali competenti in materia di tutela del paesaggio e di urbanistica
- un nucleo variabile costituito dalle strutture regionali competenti per la specifica natura dell'intervento proposto, da attivare di volta in volta a seconda dell'oggetto da sottoporre alla procedura di deroga.

La Conferenza di Servizi esamina gli atti istruttori, la documentazione prodotta e ogni altro elemento utile sottoposto alla discussione dai componenti e perviene ad una valutazione finale. Le determinazioni concordate nella conferenza tra tutte le strutture regionali competenti tengono conto dei pareri che ciascuna struttura esprime sull'oggetto della richiesta. Le determinazioni della conferenza di servizi, di ausilio alla Giunta regionale in sede di deliberazione dell'approvazione di progetti in deroga alle determinazioni del PTP, tengono conto dei seguenti aspetti:

- adeguate motivazioni della richiesta di deroga
- rilevanza sociale ed economica dell'intervento proposto che deve riguardare opere di interesse generale
- eventuale verifica che la soluzione proposta nel progetto comporti il minor scostamento possibile dalle determinazioni del PTP.

- Provvedimento finale e sua pubblicazione

- compare les pièces de projet et la documentation produites avec l'état de fait, éventuellement à la suite de visites des lieux ;
- vérifie les dispositions du PTP auxquelles il doit être dérogé ;
- s'assure que le projet faisant l'objet de la demande de dérogation est conforme au PRG et au règlement de la construction en vigueur, aux dispositions du PTP autres que celles auxquelles il est demandé de déroger et aux autres dispositions sectorielles en vigueur ;
- vérifie si l'aire concernée par les travaux faisant l'objet de la demande de dérogation est frappée de servitude ;
- mène toute enquête et, éventuellement, demande tout avis susceptible de fournir à la conférence de services visée à l'art. 16, chapitre V, de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 les éléments utiles aux fins de l'appréciation finale, notamment lorsque la délibération du Gouvernement régional doit être prise au sens d'autres dispositions régionales dont l'application s'avère nécessaire ;
- prépare la fiche informative conçue à cet effet ;
- convoque, à l'issue de la phase d'instruction, la conférence de services dans les délais utiles à l'achèvement de la procédure ;

- Conférence de services

La conférence de services – dont la convocation et les modalités de fonctionnement sont régies par les dispositions du chapitre V de la LR n° 18/1999 – est composée comme suit :

- une cellule permanente constituée des représentants des structures régionales compétentes en matière de protection du paysage et d'urbanisme ;
- une cellule variable constituée des représentants des structures régionales compétentes en raison de la nature du projet proposé, à convoquer au cas par cas suivant l'objet de la procédure de dérogation.

La conférence de services examine les actes d'instruction, la documentation produite ainsi que tout autre élément utile soumis à la discussion et formule son appréciation finale. Les décisions prises par toutes les structures régionales compétentes dans le cadre de la conférence de services tiennent compte de l'avis de chacune des dites structures quant à l'objet de la demande de dérogation. Les décisions de la conférence de services, qui seconde le Gouvernement régional lors de la délibération portant approbation des projets par dérogation aux dispositions du PTP, tiennent notamment compte des aspects suivants :

- suffisance des motifs de la demande de dérogation ;
- importance sociale et économique des travaux proposés, qui doivent revêtir un intérêt général ;
- minimum d'écart possible entre les travaux proposés et les dispositions du PTP ;

- Adoption et publication de l'acte final

Acquisita la determinazione della conferenza di servizi, qualora non sia necessario attivare ulteriori procedimenti, il responsabile del procedimento predispose la proposta di provvedimento amministrativo da sottoporre alla Giunta regionale nel rispetto del termine per la conclusione del procedimento. La Giunta regionale, viste le valutazioni conclusive della Conferenza di Servizi, delibera l'approvazione, l'approvazione condizionata o la non approvazione dei progetti o interventi oggetto di deroga alle determinazioni del PTP. Il responsabile del procedimento chiede la pubblicazione della deliberazione di Giunta regionale sul Bollettino Ufficiale Regionale.

- Restituzione elaborati
Una copia degli elaborati, munita del timbro recante l'esito del provvedimento e gli estremi dello stesso, viene restituita, a cura del responsabile del procedimento, all'ente richiedente.

3.3 Documentazione ed elaborati progettuali richiesti

Le domande finalizzate all'ottenimento della deroga di cui all'art. 8 della LR 11/98 e all'art. 4 delle Norme di attuazione del PTP sono trasmesse corredate dai seguenti documenti in duplice copia conforme all'originale:

- a) deliberazione del consiglio comunale che avvia la richiesta dell'applicazione dell'art. 8 (Deroghe alle determinazioni del PTP) della LR 11/98 nella quale siano precisate le motivazioni che hanno condotto alla richiesta di deroga e che rendono il progetto di cui si tratta di interesse generale e l'intervento di particolare rilevanza sociale ed economica;
- b) progetto completo corredato dei necessari elaborati per un suo inquadramento urbanistico;
- c) istruttoria del responsabile del procedimento, individuato in ambito comunale, contenente la verifica di conformità del progetto al vigente PRG (o l'elenco delle eventuali varianti cartografiche e normative, da apportare al piano stesso), ai contenuti del PTP (fatte salve, ovviamente, le determinazioni delle norme per cui è richiesta la deroga) ed alle norme di settore.

Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4244.

Approvazione di disposizioni attuative della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste dall'articolo 14, comma 8. Disciplina relativa ai procedimenti di cui agli articoli 15 e 16 (procedure per la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti al PRG).

L'Assessore al Territorio, ambiente e opere pubbliche, Sig. Alberto CERISE, richiama la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta e, in particolare, l'articolo 14, comma 8, che recita: «La Giunta regionale, con apposito provvedimento, specifica la disciplina relativa ai procedimenti di cui agli

Au vu de la décision de la conférence de services, lorsqu'aucune autre procédure n'est nécessaire, le responsable de la procédure prépare la proposition de délibération devant être soumise au Gouvernement régional avant l'expiration du délai d'achèvement de ladite procédure.

Le Gouvernement régional, vu l'appréciation finale de la conférence de services, délibère l'approbation, l'approbation sous condition ou le rejet des projets ou des travaux faisant l'objet de la demande de dérogation aux dispositions du PTP.

Le responsable de la procédure demande la publication de la délibération du Gouvernement régional au Bulletin officiel de la Région ;

- Restitution de la documentation
Copie des pièces munie du timbre portant l'issue de la procédure et les références y afférentes est restituée par le responsable de la procédure à l'organisme demandeur.

3.3. Documentation et pièces de projet requises

Les demandes de dérogation au sens de l'art. 8 de la LR n° 11/1998 et de l'art. 4 des dispositions d'application du PTP sont assorties des pièces suivantes, produites en double exemplaire conforme à l'original :

- a) Délibération du Conseil communal portant demande d'application de l'art. 8 (Déroghations aux dispositions du PTP) de la LR n° 11/1998 et précisant les raisons de ladite demande et les motifs de l'intérêt général et de l'importance sociale et économique des travaux proposés ;
- b) Projet complet, assorti des pièces nécessaires à son encadrement dans le contexte urbanistique ;
- c) Dossier d'instruction préparé par le responsable communal de la procédure et contenant la vérification de la conformité du projet au PRG en vigueur (ou la liste des variantes cartographiques et des modifications normatives à apporter audit plan), aux dispositions du PTP autres que celles auxquelles il est demandé de déroger et aux autres dispositions sectorielles en vigueur.

Délibération n° 4244 du 29 décembre 2006,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 prévues par le huitième alinéa de l'art. 14 et réglementation relative aux procédures visées aux articles 15 et 16 de ladite loi (Procédures d'établissement, adoption et approbation des variantes du PRG).

L'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, M. Alberto CERISE, rappelle la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et notamment le huitième alinéa de son art. 14, ainsi rédigé : « Une délibération du Gouvernement régional adopte la réglementation relative

articoli 15 e 16 nonché agli ulteriori procedimenti che determinano varianti o deroghe agli strumenti urbanistici».

Richiama la legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del Piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP).

Evidenzia la necessità, in relazione agli adempimenti per l'adeguamento dei piani regolatori generali (PRGC) al Piano territoriale paesistico (PTP) e alla LR 11/1998 attraverso varianti sostanziali ai PRGC medesimi, di specificare la disciplina relativa ai procedimenti amministrativi di competenza della Direzione urbanistica dell'Assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche, di cui agli articoli 15 e 16 della LR 11/1998.

Riferisce che la Direzione urbanistica ha predisposto una proposta di disciplina relativa ai procedimenti di varianti ai PRGC, di cui agli articoli 15 e 16 della LR 11/1998.

Riferisce altresì che l'Osservatorio per l'attuazione della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e per l'applicazione del Piano territoriale paesistico (PTP) ha esaminato, nella seduta del 15 dicembre 2006, la bozza della disciplina in questione esprimendo, previa l'introduzione di alcuni affinamenti, il proprio parere positivo.

Propone pertanto alla Giunta di approvare gli uniti allegati A e B, concernenti rispettivamente:

- ALLEGATO A
Disciplina relativa ai procedimenti che determinano la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al PRG ai sensi dell'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- ALLEGATO B
Disciplina relativa ai procedimenti che determinano la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti non sostanziali al PRG ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

LA GIUNTA REGIONALE

preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore al Territorio, ambiente e opere pubbliche, Sig. Alberto CERISE;

richiamata la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni, nonché la legge regionale 10 aprile 1998, n. 13;

esaminati gli atti citati in premessa;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 del 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, dell'Assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche, ai sensi del combinato disposto

aux procédures visées aux articles 15 et 16 de la présente loi et à toute autre procédure susceptible de comporter des variantes ou des dérogations aux documents d'urbanisme » ;

Il rappelle la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998, portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP) ;

Il souligne la nécessité – compte tenu des obligations en vue de l'adaptation des plans régulateurs généraux (PRGC) au plan territorial et paysager (PTP) et à la LR n° 11/1998 par des variantes non substantielles desdits PRGC – de préciser les dispositions régissant les procédures administratives du ressort de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics visées aux articles 15 et 16 de ladite loi ;

Il explique que la Direction de l'urbanisme a préparé une proposition de réglementation des procédures de variante des PRGC visées aux articles 15 et 16 de la LR n° 11/1998.

Il relate que l'observatoire pour l'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et du plan territorial paysager (PTP) a examiné, lors de sa séance du 15 décembre 2006, la proposition en cause et a exprimé son avis favorable, sous réserve de quelques précisions.

Il propose donc au Gouvernement régional d'approuver les annexes A et B concernant respectivement :

- ANNEXE A
Réglementation relative aux procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes substantielles du PRG, au sens de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- ANNEXE B
Réglementation relative aux procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes non substantielles du PRG, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Sur le rapport de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, M. Alberto CERISE ;

Rappelant la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, ainsi que la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 ;

Vu les actes visés au préambule ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics aux termes des dispositions combinées

degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

ad unanimità di voti favorevoli

delibera

- 1) di approvare l'allegato A della presente deliberazione riguardante la disciplina relativa ai procedimenti che determinano la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al PRG ai sensi dell'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- 2) di approvare l'allegato B della presente deliberazione riguardante la disciplina relativa ai procedimenti che determinano la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti non sostanziali al PRG ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO A

Disciplina relativa ai procedimenti che determinano la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al prg ai sensi dell'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

- 1 Riferimenti normativi
- 2 Campo di applicazione
- 3 Procedure di valutazione della bozza
- 4 Procedure di approvazione della variante

1. Riferimenti normativi

Le procedure per la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al PRG sono disciplinate dall'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, che recita:

«1 Il Comune elabora la bozza di variante sostanziale al PRG, definendo i criteri e i contenuti fondamentali della variante stessa; la bozza contiene uno studio di impatto ambientale, ai sensi della normativa regionale in materia, idoneo ad accertare la compatibilità ambientale della proposta stessa ed evidenziare la coerenza con i principi, le finalità e le determinazioni della presente legge e della pianificazione territoriale e paesaggistica della Regione.

2 La bozza di variante, con lo studio di impatto ambientale che ne è parte integrante, è sottoposta alla valutazione di impatto ambientale, ai sensi della normativa regionale in materia, nei tempi e nei modi di cui al comma 3 ed è contestualmente, e con procedimenti coordinati, fatta oggetto di concertazione con le strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio ai sensi delle l. 1089/1939 e 1497/1939 o della L.R. 56/1983.

de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité

délibère

- 1) Est approuvée l'annexe A de la présente délibération portant réglementation des procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes substantielles du PRG au sens de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- 2) Est approuvée l'annexe B de la présente délibération portant réglementation des procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes non substantielles du PRG au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- 3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE A

Réglementation des procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes substantielles du PRG au sens de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998

1. Références normatives
2. Champ d'application
3. Procédures d'évaluation des ébauches des variantes
4. Procédures d'évaluation des variantes

1. Références normatives

Les procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes substantielles du PRG sont régies par l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, ainsi rédigé :

« 1. L'établissement de toute variante substantielle de PRG revient à la commune qui dresse une ébauche de variante et définit les critères et les contenus fondamentaux de ladite variante. Aux termes de la législation en vigueur en la matière, l'ébauche susmentionnée inclut une étude d'impact sur l'environnement attestant la compatibilité de la variante proposée avec le milieu et la conformité de celle-ci aux principes, fins et dispositions de la présente loi et des documents de planification territoriale et paysagère de la Région.

2. L'ébauche de variante susmentionnée et l'étude d'impact qui en fait partie intégrante sont soumises à la fois et d'une manière coordonnée à la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, aux termes de la législation régionale en vigueur en la matière selon les modalités et les délais visés au 3e alinéa du présent article, et à la procédure de concertation avec les structures régionales compétentes en matière de biens culturels et de protection du paysage au sens

- 3 Al fine di un'organica consultazione preventiva, la struttura regionale competente in materia di urbanistica individua il responsabile del procedimento il quale cura l'istruttoria acquisendo i pareri e le osservazioni di tutte le strutture regionali interessate al contenuto della variante; il risultato di tale istruttoria è valutato da una conferenza di pianificazione convocata dal responsabile del procedimento alla quale partecipano i responsabili delle strutture regionali competenti in materia di ambiente, urbanistica, tutela del paesaggio, beni culturali, programmazione regionale, vincoli idrogeologici, protezione dell'ambiente ed altri eventualmente individuati dal responsabile del procedimento in relazione ai contenuti della variante. Ai lavori della conferenza partecipa il Sindaco, o suo delegato, del Comune che ha adottato la variante. La valutazione della conferenza sostituisce, a tutti gli effetti, il parere del Comitato scientifico per l'ambiente previsto dalla legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale); l'attività di cui al presente comma è compiuta nel termine di centocinquanta giorni dalla ricezione, da parte della struttura regionale competente in materia di urbanistica, degli atti completi della bozza; decorso tale termine, senza che la struttura stessa abbia concluso le attività di cui al presente comma, il Comune ne prescinde. La conferenza di pianificazione di cui al presente comma costituisce anche conferenza di servizi ai fini della definizione del procedimento di concertazione di cui al comma 2.
- 4 Tenuto conto dell'esito dell'attività di cui ai commi 1, 2 e 3 il Consiglio comunale, con apposita motivata deliberazione, adotta il testo preliminare della variante sostanziale.
- 5 La variante adottata ed il relativo studio di impatto ambientale sono pubblicati mediante deposito in pubblica visione dei relativi atti e delle deliberazioni che li riguardano presso la segreteria del Comune interessato, per quarantacinque giorni consecutivi; dell'avvenuta adozione è data tempestiva informazione ai cittadini tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale. Chiunque ha facoltà di produrre osservazioni, nel pubblico interesse, fino allo scadere del termine predetto.
- 6 Sulle osservazioni si pronuncia il Consiglio comunale che dispone, ove del caso, i conseguenti adeguamenti della variante; questi non comportano una nuova pubblicazione ove non riguardino tematiche di cui all'art. 14, comma 2. Con la stessa deliberazione, il Consiglio comunale adotta, quindi, il testo definitivo della variante.
- 7 La deliberazione di cui al comma 6, con gli atti della variante adottata ai sensi del comma medesimo, è trasmessa alla struttura regionale competente in ma-

des lois n° 1089/1939 et n° 1497/1939 ou de la LR n° 56/1983.

3. Aux fins d'une consultation préalable complète, la structure régionale compétente en matière d'urbanisme désigne un responsable de procédure qui est chargé d'assurer l'instruction du dossier et de recueillir les avis et les observations de l'ensemble des structures régionales concernées par le contenu de la variante. Le résultat de l'instruction est évalué par une conférence de planification convoquée par le responsable de procédure, à laquelle participent les responsables des structures régionales compétentes en matière d'environnement, d'urbanisme, de protection du paysage, de biens culturels, de programmation régionale, de servitudes hydrogéologiques et de sauvegarde de l'environnement, ainsi que tout autre expert dont la présence serait jugée utile par le responsable de procédure, sur la base des contenus de la variante en cause. La conférence susmentionnée s'adjoint également le syndic de la commune ayant adopté la variante en question, ou son délégué. La décision de la conférence de planification tient lieu, de plein droit, d'avis du comité scientifique de l'environnement, prévu par la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 (Réglementation de la procédure d'étude d'impact sur l'environnement). Les opérations visées au présent alinéa doivent s'achever dans les cent cinquante jours qui suivent la réception par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme du dossier complet relatif à l'ébauche de variante. À défaut de conclusion des opérations en question à l'issue dudit délai, la commune est autorisée à ne pas en tenir compte.
4. Compte tenu de l'issue des opérations visées aux 1er, 2e et 3e alinéas du présent article, le Conseil communal adopte le texte préliminaire de la variante substantielle par une délibération motivée.
5. Aux fins de la publication de la variante adoptée et de l'étude d'impact y afférente, les actes et les délibérations qui les concernent sont mis à la disposition du public au secrétariat de la commune intéressée pendant quarante-cinq jours consécutifs. L'adoption du texte préliminaire de la variante est immédiatement communiquée aux citoyens par l'intermédiaire des médias locaux et régionaux. Quiconque a la faculté de présenter des observations dans l'intérêt public, jusqu'à expiration du délai susvisé.
6. Le Conseil communal statue sur les observations déposées et procède aux adaptations de la variante qui pourraient s'ensuivre par une délibération spéciale. Lorsque lesdites adaptations ne concernent pas les sujets visés au 2e alinéa de l'art. 14 de la présente loi, elles ne comportent pas une nouvelle publication et la délibération du Conseil communal susmentionnée porte, donc, adoption du texte définitif de la variante.
7. La délibération visée au 6e alinéa du présent article, assortie des actes relatifs à la variante adoptée au sens dudit alinéa, est transmise à la structure régionale

teria di urbanistica, che la esamina per valutarne la coerenza con i principi, le finalità e le determinazioni della presente legge e della pianificazione territoriale e paesaggistica della Regione; a tal fine, il responsabile del procedimento, individuato dalla struttura regionale competente in materia di urbanistica, cura l'istruttoria acquisendo i pareri e le osservazioni di tutte le strutture regionali e, ove del caso, degli enti pubblici interessati dal contenuto della variante; il risultato di tale istruttoria è valutato dalla conferenza di pianificazione di cui al comma 3, convocata dal responsabile del procedimento; l'attività di cui al presente comma e quelle di cui al comma 8 sono compiute nel termine di centoventi giorni dalla ricezione, da parte della struttura regionale competente in materia di urbanistica, degli atti completi della variante adottata. Decorso tale termine, il PRG si applica con effetti equivalenti a quelli dello strumento approvato, ai fini delle decisioni sulle domande di concessione edilizia, della formazione dei piani urbanistici di dettaglio, del rispetto delle distanze a protezione delle strade, delle eccezioni ai vincoli di inedificabilità, degli accordi di programma, delle intese e delle procedure accelerate, e comunque per l'applicazione di quelle altre norme che ne prevedono la vigenza.

- 8 La Giunta regionale, sulla scorta delle valutazioni conclusive operate dalla conferenza di pianificazione e sentite le valutazioni del Sindaco, approva, con propria deliberazione, la variante oppure non la approva oppure propone al Comune delle modificazioni.
- 9 Nel caso di proposte di modificazioni da parte della Giunta regionale, il Comune può deliberarne l'accoglimento, che comporta l'approvazione definitiva delle varianti, oppure presentare proprie controdeduzioni su cui la Giunta stessa, sentito il parere della conferenza di pianificazione, deve pronunciarsi in via definitiva entro novanta giorni dal loro ricevimento.
- 10 La variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione della Giunta regionale che l'approva o della dichiarazione con la quale il segretario del Comune interessato attesta l'accoglimento, da parte del Consiglio comunale, delle proposte di modificazioni della Giunta stessa.
- 11 Alla conferenza di pianificazione di cui al comma 3 si applicano le disposizioni relative alla conferenza di servizi di cui alla legislazione regionale in materia di procedimento amministrativo.»

2. Campo di applicazione

Le presenti norme si applicano al procedimento amministrativo di competenza della Direzione urbanistica del-

compétente en matière d'urbanisme qui l'examine en vue d'en apprécier la conformité aux principes, fins et dispositions de la présente loi et des documents de planification territoriale et paysagère de la Région. À cette fin, le responsable de procédure désigné par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme procède à l'instruction du dossier et recueille les avis et les observations de l'ensemble des structures régionales et, éventuellement, des établissements publics concernés par le contenu de la variante. Le résultat de l'instruction est évalué par la conférence de planification visée au 3e alinéa du présent article, convoquée par le responsable de procédure. Les opérations visées au présent alinéa et au 8e alinéa doivent s'achever dans les cent vingt jours qui suivent la réception par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme du dossier complet relatif à la variante adoptée. À l'issue dudit délai, le PRG produit les mêmes effets que la variante approuvée et est appliqué aux fins des décisions relatives aux demandes de permis de construire, de l'établissement des plans d'urbanisme de détail, du respect des zones de protection des routes, de la détermination des exceptions aux interdictions de construire, de la définition des accords de programme et des ententes, de l'adoption des procédures simplifiées, et en tout état de cause de l'application de toute autre disposition subordonnée à l'effectivité du PRG.

8. Le Gouvernement régional délibère, compte tenu des considérations conclusives de la conférence de planification et de l'avis du syndic de la commune concernée, soit l'approbation de la variante en cause, soit le rejet de celle-ci, soit encore des modifications à proposer à ladite commune.
9. Au cas où le Gouvernement régional proposerait des modifications, la commune peut délibérer de les accueillir, ce qui comporte l'approbation définitive de la variante, ou bien présenter des observations sur lesquelles le Gouvernement régional est appelé à statuer à titre définitif dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent leur réception, la conférence de planification entendue.
10. L'effectivité de la variante est subordonnée à la publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération du Gouvernement régional portant approbation de ladite variante ou de la déclaration du secrétaire de la commune concernée attestant que le Conseil communal a accueilli les modifications proposées par le Gouvernement régional.
11. La conférence de planification visée au 3e alinéa du présent article est assujettie aux dispositions relatives à la conférence de services prévues par la législation régionale en vigueur en matière de procédure administrative. »

2. Champ d'application

Les présentes dispositions s'appliquent aux procédures administratives du ressort de la Direction de l'urbanisme

l'Assessorato del Territorio, ambiente e opere pubbliche, di cui all'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

3. Procedure di valutazione della bozza

- La bozza di variante, con lo studio di impatto ambientale, contestualmente al suo invio alle strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio per la concertazione, è trasmessa, in copia cartacea e su supporto informatico, alla Direzione urbanistica per la valutazione di impatto ambientale.
- La struttura regionale competente in materia urbanistica nomina il responsabile del procedimento, il quale provvede a verificare la completezza degli elaborati e a richiedere, entro trenta giorni, eventuali integrazioni. Ai fini della completezza degli elaborati il Comune deve far pervenire le eventuali note delle strutture regionali competenti con le quali è stato dato riscontro positivo all'avvio dell'intesa inerente all'individuazione dei pascoli da riqualificare (art. 31, comma 2 Norme di Attuazione del PTP) e all'individuazione, nonché alle appropriate forme di tutela, dei siti di interesse naturalistico (art. 38, comma 5 Norme di Attuazione del PTP).
- I tempi del procedimento decorrono dalla data di ricezione della bozza o - nel caso di richiesta di integrazioni - dalla data di ricezione della documentazione completata.
- I termini per la conclusione del procedimento si riferiscono alla data in cui la Conferenza di pianificazione si riunisce per valutare il risultato dell'istruttoria.
- Il responsabile del procedimento cura l'istruttoria acquisendo i pareri e le osservazioni di tutte le strutture regionali interessate al contenuto della variante. L'istruttoria è condotta sulla base dello schema metodologico predisposto dalla Direzione urbanistica e può comportare, se del caso, anche la convocazione di una pre-conferenza finalizzata a un approfondimento del confronto tra strutture regionali e Comune interessato su problematiche specifiche.
- Nel rispetto dei termini per la conclusione del procedimento, il responsabile del procedimento convoca la Conferenza di pianificazione, la cui composizione è stabilita da apposita deliberazione della Giunta regionale.
- La Conferenza di pianificazione costituisce anche conferenza di servizi ai fini della conclusione del procedimento di concertazione con le strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio, qualora tale procedimento non si sia già concluso anteriormente e abbia potuto confluire nell'istruttoria.
- Il responsabile del procedimento trasmette al Comune

de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics visées à l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

3. Procédures d'évaluation des ébauches des variantes

- L'ébauche de variante, assortie de l'étude d'impact sur l'environnement, est envoyée aux structures régionales compétentes en matière de biens culturels et de protection du paysage aux fins de la concertation et est transmise, en même temps, sur support papier et informatique, à la Direction de l'urbanisme aux fins de l'évaluation de l'impact sur l'environnement.
- La structure régionale compétente en matière d'urbanisme nomme le responsable de la procédure, qui vérifie l'exhaustivité des projets et demande les éventuels compléments dans un délai de trente jours. Afin que les projets soient complets, la Commune doit faire parvenir les éventuelles lettres des structures régionales compétentes approuvant la mise en route de la concertation relative à la détermination des pâturages à requalifier (deuxième alinéa de l'art. 31 des dispositions d'application du PTP), des sites d'intérêt naturel (cinquième alinéa de l'art. 5 des dispositions d'application du PTP), ainsi que des formes de protection appropriées.
- Les délais de la procédure courent à compter de la date de réception de l'ébauche ou, en cas de requête de documentation complémentaire, de la date de réception de cette dernière.
- Le délai d'achèvement de la procédure coïncide avec la date à laquelle la conférence de planification se réunit afin d'évaluer les résultats de l'instruction.
- Le responsable de la procédure veille à l'instruction et demande à toutes les structures régionales concernées par le contenu de la variante de formuler leur avis et leurs observations. L'instruction est menée sur la base du schéma méthodologique élaboré par la Direction de l'urbanisme et peut entraîner, si besoin est, la convocation d'une pré-conférence visant à l'approfondissement du débat entre les structures régionales et la Commune concernées sur des problèmes particuliers.
- Dans le respect du délai d'achèvement de la procédure, le responsable de cette dernière convoque la conférence de planification, dont la composition est régie par une délibération ad hoc du Gouvernement régional.
- La conférence de planification est également une conférence de services aux fins de l'achèvement de la procédure de concertation avec les structures régionales compétentes en matière de biens culturels et de protection du paysage, au cas où cette procédure n'aurait pas déjà été achevée et aurait pu être englobée dans la procédure de variante.
- Le responsable de la procédure communique à la

la valutazione della Conferenza entro dieci giorni dalla data in cui si è tenuta la Conferenza medesima.

4. Procedure di approvazione della variante

- La variante adottata, unitamente alla deliberazione consiliare di adozione, è trasmessa, in duplice copia cartacea conforme all'originale e su supporto informatico, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica per la valutazione di coerenza con i principi, le finalità e le determinazioni della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e della pianificazione territoriale e paesaggistica della Regione e completa degli esiti delle eventuali intese inerenti ai pascoli da riqualificare (art. 31, comma 2 Norme di Attuazione del PTP) e ai siti di interesse naturalistico (art. 38, comma 5 Norme di Attuazione del PTP) e della concertazione di cui all'art. 15, comma 2 della LR 11/1998.
- La struttura regionale competente in materia urbanistica nomina il responsabile del procedimento, il quale provvede a verificare la completezza degli elaborati e a richiederne, entro trenta giorni, eventuali integrazioni.
- I tempi del procedimento decorrono dalla data di ricezione della variante trasmessa per l'approvazione o - nel caso di richiesta di integrazioni - dalla data di ricezione della documentazione completata.
- I termini per la conclusione del procedimento si riferiscono alla data in cui la Giunta regionale assume le sue determinazioni relativamente alla variante trasmessa per l'approvazione.
- Il responsabile del procedimento cura l'istruttoria acquisendo i pareri e le osservazioni di tutte le strutture regionali e, ove del caso, degli enti pubblici interessati dal contenuto della variante.
- Nel rispetto dei termini per la conclusione del procedimento, il responsabile del procedimento convoca la Conferenza di pianificazione, la cui composizione è stabilita da apposita deliberazione della Giunta regionale.
- La conferenza di pianificazione valuta il risultato dell'istruttoria curata dal responsabile del procedimento.
- Il responsabile del procedimento, sulla scorta delle valutazioni conclusive operate dalla Conferenza di pianificazione, predispose la bozza del provvedimento da sottoporre alla Giunta regionale.
- La Giunta regionale, sentite le valutazioni del Sindaco, approva, con propria deliberazione, la variante oppure non la approva oppure propone al Comune delle modificazioni.

Commune concernée l'évaluation de la conférence dans les dix jours qui suivent la séance de cette dernière.

4. Procédures d'approbation des variantes

- La variante adoptée, assortie de la délibération du Conseil communal qui l'a approuvée, est transmise – sur support papier, en deux exemplaires conformes à l'original, et sur support informatique – à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme aux fins de l'évaluation de sa cohérence avec les principes, les buts et les dispositions de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et du plan territorial et paysager régional ; elle doit, par ailleurs, être assortie des éventuelles ententes relatives aux pâturages à requalifier (deuxième alinéa de l'art. 31 des dispositions d'application du PTP) et aux sites d'intérêt naturel (deuxième alinéa de l'art. 38 des dispositions d'application du PTP), ainsi que de l'entente visée au deuxième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998.
- La structure régionale compétente en matière d'urbanisme nomme le responsable de la procédure, qui vérifie l'exhaustivité des projets et demande, sous trente jours, les éventuels compléments.
- Les délais de la procédure courent à compter de la date de réception de la variante aux fins de son approbation ou, en cas de requête de documentation complémentaire, à compter de la date de réception de cette dernière.
- Le délai d'achèvement de la procédure coïncide avec la date à laquelle le Gouvernement régional prend ses décisions quant à la variante transmise aux fins de son approbation.
- Le responsable de la procédure veille à l'instruction et demande à toutes les structures régionales et, si besoin est, aux établissements publics concernés par le contenu de la variante de formuler leur avis et leurs observations.
- Dans le respect du délai d'achèvement de la procédure, le responsable de cette dernière convoque la conférence de planification, dont la composition est régie par une délibération ad hoc du Gouvernement régional.
- La conférence de planification évalue le résultat de l'instruction effectuée par les soins du responsable de la procédure.
- Sur la base des évaluations conclusives de la conférence de planification, le responsable de la procédure rédige la proposition de l'acte à soumettre au Gouvernement régional.
- Après avoir recueilli l'avis du syndic, le Gouvernement régional approuve la variante, ou bien ne l'approuve pas ou encore propose à la Commune des modifications, et ce, par délibération.

- Nel caso in cui la Giunta Regionale proponga al Comune delle modificazioni e il Comune presenti proprie controdeduzioni, il responsabile del procedimento convoca la Conferenza di pianificazione e, sulla scorta delle valutazioni della Conferenza stessa, predispone la bozza del provvedimento con il quale la Giunta Regionale deve pronunciarsi in via definitiva entro novanta giorni dal ricevimento delle controdeduzioni comunali.
- Il responsabile del procedimento provvede alla richiesta di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della deliberazione della Giunta Regionale di approvazione, dandone comunicazione al Comune.
- Entro sessanta giorni dall'approvazione della variante, il Comune trasmette alla struttura regionale competente in materia urbanistica, su supporto cartaceo conforme all'originale e su supporto informatico, una copia della variante approvata, adeguata alle modificazioni eventualmente introdotte in sede di approvazione.

ALLEGATO B

Disciplina relativa ai procedimenti che determinano la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti non sostanziali al prg ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

- 1 Riferimenti normativi
- 2 Campo di applicazione
- 3 Procedure

1. Riferimenti normativi

Le procedure per la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti non sostanziali al PRG sono disciplinate dall'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, che recita:

«1 Previa concertazione con le strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio, ove incidano su beni tutelati ai sensi delle l. 1089/1939 e 1497/1939 o della L.R. 56/1983, le varianti non sostanziali sono adottate dal Consiglio comunale con apposita motivata deliberazione; questa è pubblicata per estratto nell'albo comunale e depositata in pubblica visione, con gli atti della variante, presso la segreteria del Comune stesso per quarantacinque giorni consecutivi; contestualmente all'avvio della pubblicazione copia della variante adottata è trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica al fine della eventuale formulazione di proprie osservazioni; dell'avvenuta adozione è data tempestiva informazione ai cittadini tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale; chiunque ha facoltà di produrre osservazioni nel pubblico interesse fino allo scadere del termine predetto.

- 2 Sulle osservazioni si pronuncia il Consiglio comunale

- Au cas où le Gouvernement régional proposerait à la Commune des modifications et cette dernière présenterait des observations en réplique, le responsable de la procédure convoque la conférence de planification et, sur la base des évaluations de celle-ci, rédige la proposition de l'acte par lequel le Gouvernement doit se prononcer à titre définitif dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la réception des observations de la Commune.
- Le responsable de la procédure demande la publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération du Gouvernement régional portant approbation de la variante et en informe la Commune concernée.
- Dans les soixante jours qui suivent l'approbation de la variante, la Commune transmet à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme une copie, conforme à l'original sur support papier et sur support informatique, de la variante approuvée et mise à jour compte tenu des modifications éventuellement apportées lors de l'approbation.

ANNEXE B

Règlementation des procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes non substantielles du PRG au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998

1. Références normatives
2. Champ d'application
3. Procédures

1. Références normatives

Les procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes non substantielles du PRG sont régies par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, ainsi rédigé :

« 1. Les variantes non substantielles sont adoptées par délibération motivée du Conseil communal, après avis des structures régionales compétentes en matière de biens culturels et de protection du paysage lorsque lesdites variantes concernent des biens classés au sens des lois n° 1089/1939 et n° 1497/1939 ou de la LR n° 56/1983. La délibération susmentionnée est publiée par extrait au tableau d'affichage de la commune et est mise à la disposition du public, avec les actes relatifs à la variante, au secrétariat de la commune intéressée pendant quarante-cinq jours consécutifs. Parallèlement au démarrage de la procédure de publication, une copie de la variante adoptée est envoyée à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme qui peut formuler des observations. L'adoption de la variante est immédiatement communiquée aux citoyens par l'intermédiaire des médias locaux et régionaux. Quiconque a la faculté de présenter des observations dans l'intérêt public, jusqu'à expiration du délai susvisé.

2. Le Conseil communal statue sur les observations déposées

che dispone, ove del caso, i conseguenti adeguamenti della variante; questi non comportano una nuova pubblicazione.

- 3 La variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione del Consiglio comunale che l'approva. La deliberazione medesima, con gli atti della variante, è trasmessa nei successivi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.»

2. Campo di applicazione

Le presenti norme si applicano al procedimento amministrativo di competenza della Direzione urbanistica dell'Assessorato del Territorio, ambiente e opere pubbliche, di cui all'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

3. Procedure

La variante non sostanziale adottata dal Consiglio comunale è trasmessa - in copia completa - alla Direzione urbanistica contestualmente all'avvio della pubblicazione.

Per copia completa si intende:

- 1) l'insieme degli elaborati, oggetto di formale adozione, costituenti la variante, comprensivo della relazione di cui all'allegato A, capitolo 4, paragrafo 1, comma 3 della DGR n. 418 /1999;
- 2) copia della concertazione con le strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio, qualora necessaria;
- 3) una copia conforme all'originale della deliberazione del Consiglio comunale di adozione della variante, contenente l'attestazione della verifica di coerenza con le determinazioni del Piano Territoriale paesistico - PTP.

La Direzione urbanistica, entro quarantacinque giorni decorrenti dalla ricezione degli atti completi della variante, formula eventuali osservazioni e le trasmette al Comune interessato.

Deliberazione 12 gennaio 2007, n. 3.

Variazione al bilancio di prevenzione della regione per l'anno 2007 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

sées et procède aux adaptations de la variante qui pourraient s'ensuivre. Lesdites adaptations ne comportent pas une nouvelle publication.

3. L'effectivité de ladite variante est subordonnée à la publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération du Conseil communal portant approbation de la variante en cause. La délibération susmentionnée, assortie des actes relatifs à la variante, est envoyée à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent. »

2. Champ d'application

Les présentes dispositions s'appliquent aux procédures administratives du ressort de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics visées à l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

3. Procédures

La version complète de la variante non substantielle adoptée par le Conseil communal est transmise à la Direction de l'urbanisme simultanément à la mise en route de la procédure de publication.

L'on entend par version complète :

- 1) L'ensemble des documents – ayant fait l'objet d'une adoption formelle – qui composent la variante, y compris le rapport visé au troisième alinéa du premier paragraphe du chapitre 4 de l'annexe A de la DGR n° 418/1999 ;
- 2) La copie de l'entente avec les structures régionales compétentes en matière de biens culturels et de protection du paysage, si elle est nécessaire ;
- 3) La copie conforme à l'original de la délibération du Conseil communal adoptant la variante en cause et contenant l'attestation de la vérification de la cohérence de la variante avec les dispositions du plan territorial paysager (PTP) .

La Direction de l'urbanisme formule ses éventuelles observations dans les quarante-cinq jours qui suivent la réception de la version complète de la variante et les transmet à la Commune concernée.

Délibération n° 3 du 12 janvier 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
 delibera

1. di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 in termini di competenza e, limitatamente all'anno 2007, anche in termini di cassa:

Obiettivo programmatico
 3.2. «Altri oneri non ripartibili»

In diminuzione

Cap. 69300 «Quota interessi per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre»
 Anno 2007 € 3.100.000,00
 Anno 2008 € 3.000.000,00
 Anno 2009 € 2.800.000,00;

Cap. 69320 «Quota capitale per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre»
 Anno 2007 € 3.700.000,00
 Anno 2008 € 3.700.000,00
 Anno 2009 € 3.700.000,00;

In aumento

Cap. 69260 «Quota interessi per ammortamento di mutui e prestiti già contratti»
 Anno 2007 € 3.100.000,00
 Anno 2008 € 3.000.000,00
 Anno 2009 € 2.800.000,00;

Cap. 69280 «Quota capitale per ammortamento di mutui e prestiti già contratti»
 Anno 2007 € 3.700.000,00
 Anno 2008 € 3.700.000,00
 Anno 2009 € 3.700.000,00;

2. di modificare, per il triennio 2007/2009, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 del 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative approvando le seguenti variazioni:

Struttura dirigenziale «Direzione finanze e partecipazioni»

Obiettivo gestionale
 n. 113001 «Gestione di tributi e del debito a carico della Regione»

In diminuzione

Rich. n. 14128
 (Cap. 69300) «Prestito operazione Billia – quota interessi»
 Anno 2007 € 3.100.000,00
 Anno 2008 € 3.000.000,00

Omissis
 délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après sont approuvées au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2007, des fonds de caisse également :

Objectif programmatique
 3.2 « Frais divers ne pouvant être ventilés »

Diminution

Chap. 69300 « Part d'intérêts destinée à l'amortissement des emprunts à contracter »
 Année 2007 3 100 000,00 €
 Année 2008 3 000 000,00 €
 Année 2009 2 800 000,00 €

Chap. 69320 « Part de capital destinée à l'amortissement des emprunts à contracter »
 Année 2007 3 700 000,00 €
 Année 2008 3 700 000,00 €
 Année 2009 3 700 000,00 €

Augmentation

Chap. 69260 « Intérêts pour l'amortissement d'emprunts déjà contractés »
 Année 2007 3 100 000,00 €
 Année 2008 3 000 000,00 €
 Année 2009 2 800 000,00 €

Chap. 69280 « Part de capital destinée à l'amortissement d'emprunts déjà contractés »
 Année 2007 3 700 000,00 €
 Année 2008 3 700 000,00 €
 Année 2009 3 700 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Structure de direction « Direction des finances et des participations »

Objectif de gestion
 113001 « Gestion des impôts et de la dette à la charge de la Région »

Diminution

Détail 14128
 (Chap. 69300) « Prêts opération Billia – intérêts »
 Année 2007 3 100 000,00 €
 Année 2008 3 000 000,00 €

Anno 2009	€ 2.800.000,00;
Rich. n. 14131 (Cap. 69320) «Prestito operazione Billia –quota capitale»	
Anno 2007	€ 3.700.000,00
Anno 2008	€ 3.700.000,00
Anno 2009	€ 3.700.000,00;

In aumento

Rich. n. 14315 (Cap. 69260) (Nuova istituzione)	
«Emissione B.O.R «Regione Valle d'Aosta 2006 di euro 74.000.000,00 – quota interessi»	
Anno 2007	€ 3.100.000,00
Anno 2008	€ 3.000.000,00
Anno 2009	€ 2.800.000,00;

Rich. n. 14316 (Cap. 69280) (Nuova istituzione)	
«Emissione B.O.R «Regione Valle d'Aosta 2006 di euro 74.000.000,00 – quota capitale»	
Anno 2007	€ 3.700.000,00
Anno 2008	€ 3.700.000,00
Anno 2009	€ 3.700.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 gennaio 2007, n. 4.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dall'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007:

In diminuzione

Cap. 21625 «Fondo per la celebrazione del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»	€ 1.291,00;
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------

Année 2009	2 800 000,00 €
Détail 14131 (Chap. 69320) « Prêts opération Billia – capital »	
Année 2007	3 700 000,00 €
Année 2008	3 700 000,00 €
Année 2009	3 700 000,00 €

Augmentation

Détail 14315 (Chap. 69260) (Nouveau détail)	
« Émission de BOR Région Vallée d'Aoste 2006 pour € 74 000 000,00 – intérêts »	
Année 2007	3 100 000,00 €
Année 2008	3 000 000,00 €
Année 2009	2 800 000,00 €

Détail 14316 (Chap. 69280) (Nouveau détail)	
« Émission de BOR Région Vallée d'Aoste 2006 pour € 74 000 000,00 – capital »	
Année 2007	3 700 000,00 €
Année 2008	3 700 000,00 €
Année 2009	3 700 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4 du 12 janvier 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ».

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications de la partie dépenses du budget pluriannuel de la Région indiquées ci-après sont approuvées, pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Diminution

Chap. 21625 « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »	1 291,00 €
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

In aumento

Cap. 21641 «Contributi ad enti ed associazioni per attività, iniziative e manifestazioni nell'ambito delle celebrazioni del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia in Valle d'Aosta»

€ 1.291,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2007:

in diminuzione

Cap. 21625

Struttura dirigenziale «Vice capo gabinetto vicario»

Obiettivo gestionale
011008 «Gestione del fondo per la celebrazione del 60° anniversario dell'Autonomia e della Liberazione»

Rich. 13454 «Spese per celebrazioni sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»

€ 1.291,00;

in aumento

Cap. 21641

Struttura dirigenziale «Vice capo gabinetto vicario»

Obiettivo gestionale
011003 «Sostegno della Regione alle attività e alle iniziative promosse da enti e associazioni a carattere sociale, ricreativo o culturale (L.R. 61/94 e L.R. 69/90)»

Rich. 13893 (di nuova istituzione)
«Contributi ad enti ed associazioni per attività, iniziative e manifestazioni nell'ambito delle celebrazioni del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia in Valle d'Aosta»

€ 1.291,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente

Augmentation

Chap. 21641 « Subventions destinées aux associations et établissements divers en vue de l'organisation d'activités, d'initiatives et de manifestations dans le cadre de la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste »

1 291,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2007:

Diminution

Chap. 21625

Structure de direction : « Chef de cabinet adjoint »

Objectif de gestion
011008 « Gestion du fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

Détail 13454 « Dépenses pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

1 291,00 €

Augmentation

Chap. 21641

Structure de direction : « Chef de cabinet adjoint »

Objectif de gestion
011003 « Soutien de la Région aux activités et aux initiatives organisées par les associations et établissements à caractère social, récréatif et culturel (LR n° 61/1994 et n° 69/1990) »

Détail 13893 (nouveau détail)
« Subventions destinées aux associations et établissements divers en vue de l'organisation d'activités, d'initiatives et de manifestations dans le cadre de la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste »

1 291,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il

atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 gennaio 2007, n. 37.

Variazione al bilancio di revisione per l'anno 2007 e per il triennio 2007-2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per le variazioni previste dalla L.R. 25/2006 recante «Modificazioni alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 20 (Trasporto di merci su strada e rispetto della salute, della sicurezza e dell'ambiente)».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza per il triennio 2007-2009 e, limitatamente all'anno 2007, anche di cassa

Obiettivo programmatico

n. 3.1. «Oneri non ripartibili»

in diminuzione

Cap. 69000 «Fondo globale per il finanziamento di spese correnti»
anno 2007 Euro 30.000,00;
anno 2008 Euro 30.000,00;

Obiettivo programmatico

n. 2.2.1.09. «Ambiente e sviluppo sostenibile»

in aumento

Cap. 67390 «Spese per la tutela ed il recupero dell'ambiente, l'educazione, propaganda ed informazione del settore»
anno 2007 Euro 30.000,00;
anno 2008 Euro 30.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

in diminuzione

Rich. 12290

(cap. 69000) «Fondi globali»
anno 2007 Euro 30.000,00;
anno 2008 Euro 30.000,00;

a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 37 du 19 janvier 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 25/2006 modifiant la loi régionale n° 20 du 27 mai 1994 (Transports routiers de marchandises et respect de la santé, de la sécurité et de l'environnement).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, pour ce qui est de la période 2007/2009, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications indiquées ci-après :

Objectif programmatique

3.1. « Frais divers ne pouvant être ventilés »

Diminution

Chap. 69000 « Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires »
Année 2007 30 000,00 €
Année 2008 30 000,00 €

Objectif programmatique

2.2.1.09. « Environnement et développement durable »

Augmentation

Chap. 67390 « Dépenses pour la protection et la restauration de l'environnement, l'éducation, la sensibilisation et l'information dans ce domaine »
Année 2007 30 000,00 €
Année 2008 30 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

Détail 12290

(chap. 69000) « Fonds globaux »
Année 2007 30 000,00 €
Année 2008 30 000,00 €

in aumento

Struttura
dirigenziale: «Direzione ambiente»

Obiettivo gestionale

n. 161001 «Interventi per la tutela, il recupero e la valorizzazione dell'ambiente»

Rich. 14298

(cap. 67390) (di nuova istituzione)
«Iniziativa utili a garantire che i flussi di traffico siano compatibili con la tutela della salute e la salvaguardia dell'ambiente»

anno 2007	Euro	30.000,00;
anno 2008	Euro	30.000,00.

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 gennaio 2007, n. 76.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007:

in diminuzione

Cap. 21625 «Fondo per la celebrazione del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»
€ 3.500,00;

in aumento

Cap. 21638 (di nuova istituzione)

Programma regionale: 2.4.6.02

Codificazione: 1.1.1.4.1.2.1.1.

«Organizzazione di cerimonie, convegni, manifestazioni ed altre iniziative nell'ambito della celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»

€ 3.500,00;

Augmentation

Structure
de direction « Direction de l'environnement »

Objectif de gestion

161001 « Actions visant à la protection, à la remise en état et à la valorisation de l'environnement »

Détail 14298

(chap. 67390) (nouveau détail)
« Actions visant à garantir que les flux de circulation sont compatibles avec la protection de la santé et la sauvegarde de l'environnement »

Année 2007	30 000,00 €
Année 2008	30 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 76 du 19 janvier 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ».

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications de la partie dépenses du budget pluriannuel de la Région indiquées ci-après sont approuvées, pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Diminution

Chap. 21625 « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »
3 500,00 €

Augmentation

Chap. 21638 (nouveau chapitre)

Programme régional : 2.4.6.02

Codification : 1.1.1.4.1.2.1.1.

« Organisation de cérémonies, congrès, manifestations et autres initiatives dans le cadre de la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste »

3 500,00 €

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2007:

Struttura
dirigenziale «Vice capo gabinetto vicario»

Obiettivo gestionale
011010 «Gestione del Fondo per la celebrazione del 60° anniversario dell'Autonomia e della Liberazione»

in diminuzione

Rich. 13454
(Cap. 21625) «Spese per celebrazioni sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»

€ 3.500,00;

in aumento

Obiettivo gestionale
001007 «Organizzazione, partecipazione o adesione a convegni, riunioni, cerimonie, manifestazioni pubbliche ed altre iniziative da parte della Presidenza della Regione»

Rich. 13749
di nuova istituzione
(Cap. 21638) «Organizzazione di cerimonie, convegni, manifestazioni ed altre iniziative nell'ambito delle celebrazioni del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»

€ 3.500,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 24 gennaio 2007, n. 2443/XII.

Modifica al regolamento interno per il funzionamento del Consiglio regionale.

Art. 1
(Modificazioni all'articolo 38)

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 38 è aggiunto il se-

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2007:

Structure
de direction : « Chef de cabinet adjoint »

Objectif de gestion
011010 « Gestion du fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

Diminution

Détail 13454
(Chap. 21625) « Dépenses pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

3 500,00 €

Augmentation

Objectif de gestion
001007 « Colloques, réunions, cérémonies, manifestations publiques et autres initiatives : organisation, participation ou adhésion de la Présidence de la Région »

Détail 13749
(nouveau détail)
(Chap. 21638) « Organisation de cérémonies, congrès, manifestations et autres initiatives dans le cadre de la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste »

3 500,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

CONSEIL REGIONAL

Délibération n° 2443/XII du 24 janvier 2007,

Modifiant le règlement intérieur du Conseil régional.

Art. 1
(Modification de l'article 38)

1. Après le cinquième alinéa, de l'article 38 est inséré

guente:

«5 bis. Il Consiglio è convocato in un'apposita sessione europea e internazionale per la presentazione da parte del Presidente della Regione della relazione sulle attività svolte in attuazione della legge regionale 16 marzo 2006, n. 8 (Disposizioni in materia di attività e relazioni europee e internazionali della Regione autonoma Valle d'Aosta) e per la discussione della legge comunitaria regionale, presentata da parte della Giunta regionale ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della L.R. 8/2006. Le modalità di svolgimento della sessione europea e internazionale sono stabilite dal Titolo VI, in quanto applicabili.»

l'alinéa rédigé comme, suit:

«5 bis. Le Conseil est convoqué en une session européenne et internationale spéciale pour la présentation par le Président de la Région du rapport sur les activités réalisées en application de la loi régionale n° 8 du 16 mars 2006, portant dispositions en matière d'activités et de relations européennes et internationales de la Région autonome Vallée d'Aoste, et pour la discussion de la loi communautaire régionale, présentée par le Gouvernement régional aux termes du deuxième alinéa de l'article 9 de la loi régionale n° 8/2006. Les modalités de fonctionnement de la session européenne et internationale sont établies par les dispositions du Titre VI, pour autant qu'elles soient applicables. ».

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO, TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 14/1999, art. 12)

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il C.M.F. «Fredé-Goy» di FONTAINEMORE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a pista trattabile tra loc. Vargno-Mette Rous-Grangias-Pietre Bianche per costruzione acquedotto rurale, nel Comune di FONTAINEMORE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 14/1999, art. 12)

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12)

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le C.M.F. «Fredé-Goy» de FONTAINEMORE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant piste à tracteurs reliant Vargno-Mette Rous-Grangias-Pietre Bianche pour la réalisation du réseau rural d'aduction d'eau, dans la Commune de FONTAINEMORE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n. 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12)

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environ-

C.M.F. «Côtes de Senin et Sorreley» di ST-CHRISTOPHE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al riordino fondiario in loc. Loups-Senin, nel Comune di ST-CHRISTOPHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 e legge regionale n. 18 del 1999.

1. Amministrazione competente: Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche - Direzione opere stradali.
2. Oggetto del procedimento: Avvio delle procedure relative alle opere di protezione della S.R. n. 44 della Valle del Lys nel tratto interessante il fenomeno franoso del Tiazhore, nei comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN e GRESSONEY-LA-TRINITÉ, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 20 novembre 2006. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.
3. Struttura responsabile: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.
4. Ufficio in cui si può prendere visione degli atti: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. 18/1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Tel. n. 0165/272695 -Segreteria: Tel. n. 0165/272247).
5. Osservazioni: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di

nement informe que le C.M.F. «Côtes de Senin et Sorreley» de ST-CHRISTOPHE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le remembrement foncier à Loups-Senin, dans la Commune de ST-CHRISTOPHE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n. 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.

1. Administration compétente : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.
2. Objet de la procédure : Engagement des procédures relatives aux travaux de protection du tronçon de la RR 44 de la vallée du Lys concerné par l'éboulement du Tiazhore, dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN et de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, dont l'avant-projet a été approuvé par une délibération du Gouvernement régional du 20 novembre 2006. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.
3. Structure responsable : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. L'istructeur technique Nello CERISE est le coordonnateur du cycle des travaux.
4. Bureau où les actes peuvent être consultés : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30 ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (Tél. : 01 65 27 26 95 – Tél. secrétariat : 01 65 27 22 47).
5. Remarques : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de

pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore delle opere stradali
GLAREY

quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,
Sandro GLAREY

**ATTI EMANATI DA ALTRE
AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHÂTILLON.
Deliberazione 19 dicembre 2003, n. 69.

Lavori di costruzione di una rotonda all'incrocio tra la S.S. 26 la S.R. 46 e la Via Menabreaz. Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G. ai sensi della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare ai sensi degli articoli 16 e 31 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 la variante non sostanziale al PRG inerente i lavori di costruzione di una rotonda all'incrocio S. S. 26-S.R. 46-via Menabreaz come risulta dagli elaborati tecnici approvati con deliberazione del Consiglio comunale n. 35 del 29 agosto 2003;
- 2) di disporre per tutti gli adempimenti di cui all'art. 16 comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

Comune di CHÂTILLON.
Deliberazione 28 giugno 2005, n. 36.

Lavori di riqualificazione ambientale delle fasce fluviali della Dora Baltea in funzione della loro rinaturalizzazione prevedendo anche l'inserimento di un percorso che permetta lo svolgimento di attività pedonali, ciclabili ed equestri, che preveda inoltre accessi al fiume per la pratica del rafting e della canoa, limitatamente al Comune di CHÂTILLON. Approvazione della variante non sostanziale al PRG.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) Di approvare ai sensi degli articoli 16 e 31 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 la variante non sostanziale al PRG inerente i lavori di riqualificazione ambientale del-

**ACTES ÉMANANT DES AUTRES
ADMINISTRATIONS**

Commune de CHÂTILLON.
Délibération n° 69 du 19 décembre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative aux travaux de construction d'un giratoire au carrefour de la RN 26, de la RR 46 et de la rue Ménabréaz, au sens de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) La variante non substantielle du PRG relative aux travaux de construction d'un giratoire au carrefour de la RN 26, de la RR 46 et de la rue Ménabréaz est approuvée, au sens des art. 16 et 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, telle qu'elle figure sur les documents techniques approuvés par la délibération du Conseil communal n° 35 du 29 août 2003 ;
- 2) Il y a lieu de pourvoir à l'accomplissement de toutes les obligations visées au troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Commune de CHÂTILLON.
Délibération n° 36 du 28 juin 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative aux travaux de requalification environnementale des bandes fluviales de la Doire Baltée aux fins de leur renaturalisation et de l'aménagement d'un parcours de randonnées piétonnes, cyclables et équestres, ainsi que d'accès au fleuve pour la pratique du rafting et du canoë, limitativement à la commune de CHÂTILLON.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) La variante non substantielle du PRG relative aux travaux de requalification environnementale des bandes fluviales de la Doire Baltée aux fins de leur renaturalisation et de

le fasce fluviali della Dora Baltea in funzione della loro rinaturalizzazione prevedendo anche l'inserimento di un percorso che permetta lo svolgimento di attività pedonali, ciclabili ed equestri, che preveda inoltre accessi al fiume per la pratica del rafting e della canoa, limitatamente al Comune di CHÂTILLON, come risulta dagli elaborati tecnici approvati con deliberazione del Consiglio comunale n. 14 del 21 marzo 2005.

- 2) Di disporre per tutti gli adempimenti di cui all'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

Comune di VALPELLINE.
Decreto 24 gennaio 2007, n. 1.

Decreto di esproprio degli immobili necessari per l'esecuzione dei lavori di ripristino della viabilità comunale connessa al ponte sul torrente Buthier in loc. Toules, danneggiata dall'alluvione dell'ottobre 2000, nel Comune di VALPELLINE.

IL RESPONSABILE DELL'UFFICIO
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

- 1) è disposta a favore del Comune di VALPELLINE e per l'esecuzione dei lavori di ripristino della viabilità comunale connessa al ponte sul torrente Buthier, in loc. Toules, danneggiata dall'alluvione dell'ottobre 2000, l'espropriazione definitiva degli immobili sotto indicati:

Ditta n. 1

CHEILLON Carlo
nato a VALPELLINE il 18.08.1938
C.F.: CHLCRL38M18L643X
Proprietario per 1/1

Da espropriare:

Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 406 (ex 104/b) di mq. 125 - Prato irriguo - Zona PRGC «E»
Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 410 (ex 191/b) di mq. 42 - Incolto prod. - Zona PRGC «Em»
Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 354 di mq. 75 - Prato Irriguo - Zona PRGC «Em»
Indennità provvisoria: € 160,84

Ditta n. 2

CHEILLON Giusto
Nato a VALPELLINE il 14.10.1931
C.F.: CHLGST31R14L643M
Proprietario per 1/1

Da espropriare:

Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 407 (ex 99/b) di mq. 217 - Prato irriguo - Zona PRGC «E»
Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 411 (ex 411/a) di mq. 418

l'aménagement d'un parcours de randonnées piétonnes, cyclables et équestres, ainsi que d'accès au fleuve pour la pratique du rafting et du canoë, limitativement à la commune de CHÂTILLON est approuvée, au sens des art. 16 et 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, telle qu'elle figure sur les documents techniques approuvés par la délibération du Conseil communal n° 14 du 21 mars 2005 ;

- 2) Il y a lieu de pourvoir à l'accomplissement de toutes les obligations visées au troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Commune de VALPELLINE.
Acte n° 1 du 24 janvier 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état de la route communale reliée au pont sur le Buthier à Toules, endommagée lors de l'inondation du mois d'octobre 2000, dans la commune de VALPELLINE.

LE RESPONSABILE DU BUREAU
DES ESPROPRIATIONS

décide

délibère

- 1) Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de remise en état de la route communale reliée au pont sur le Buthier à Toules, endommagée lors de l'inondation du mois d'octobre 2000, sont expropriés à titre définitif en faveur de la Commune de VALPELLINE :

- mq. 312 Incolto prod.; mq. 106 Prato irriguo - Zona PRGC «E»
Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 403 di mq. 43 - mq. 6 Incolto prod.; mq. 37 Prato irriguo - Zona PRGC «E»
Indennità provvisoria: € 295,08

Ditta n. 3

CHEILLON Giuseppe
nato a VALPELLINE il 07.12.1932
C.F.: CHLGPP32T07L643N
Proprietario per 1/1

Da espropriare:

Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 408 (ex 97/b) di mq. 19 - Prato irriguo - Zona PRGC «E»
Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 409 (ex 98/b) di mq. 29 - Prato Irriguo - Zona PRGC «E»
Indennità provvisoria: € 38,37

Ditta n. 4

JORDANEY Adolfo
nato a VALPELLINE il 12.06.1915
C.F.: JRDDL15H12L643S
Proprietario per 1/2
JORDANEY Giovanna

nata ad AOSTA il 30.04.1952
C.F.: JRDGNN52D70A326I
Proprietaria per 1/4
JORDANEY Paola
nata ad AOSTA il 22.04.1955
C.F.: JRDPLA55D62A326U
Proprietaria per 1/4

Da espropriare:

Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 417 (ex 195/b) di mq. 37 - Prato irriguo - Zona PRGC «E»
Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 237 di mq. 89 - Prato irriguo - Zona PRGC «E»
Indennità provvisoria: € 100,72

Ditta n. 5

VERCELLIN Guido
nato a VALPELLINE l'08.11.1953
C.F.: VRCGDU53S08L643T
Proprietario per 1/2
JORDANEY Paola
nata ad AOSTA il 22.04.1955
C.F.: JRDPLA55D62A326U
Proprietaria per 1/2

Da espropriare:

Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 418 (ex 196/b) di mq. 48 - Prato irriguo - Zona PRGC «E»
Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 414 (ex 246/b) di mq. 302 - mq. 244 Incolto prod.; mq. 58 Prato irriguo - Zona PRGC «E» - «Em»
Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 197 di mq. 22 - Prato Irriguo - Zona PRGC «E»
Indennità provvisoria: € 107,93

2) è disposto, altresì, il passaggio del diritto di proprietà degli immobili di cui al punto n.ro 1);

3) il presente decreto:

- va fatto oggetto di voltura nel catasto e di trascrizione presso l'ufficio dei registri immobiliari;
- va pubblicato, per estratto, entro cinque giorni dalla data di adozione per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta;
- è opponibile da terzi entro trenta giorni successivi alla pubblicazione dell'estratto;
- comporta l'estinzione automatica di tutti gli altri diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata. Le azioni reali e personali esperibili non incidono sul procedimento espropriativo e sugli effetti del decreto di esproprio;
- sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti pro-

Ditta n. 6

DANNAZ Erminia
nata a BRISSOGNE il 30.10.1921
C.F.: DNNRMN21R70B192V
Proprietaria per 1/1

Da espropriare:

Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 413 (ex 192/b) di mq. 8 - Incolto prod. - Zona PRGC «E»
Indennità provvisoria: € 0,18

Ditta n. 7

ANSERMIN Marco
nato a VALPELLINE il 18.06.1927
C.F.: NSRMRC27H18L643Y
Proprietario per 1/1

Da espropriare:

Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 416 (ex 247/b) di mq. 22 - Incolto prod. - Zona PRGC «Em»
Indennità provvisoria: € 0,51

Ditta n. 8

CHEILLON Modesto
nato a VALPELLINE il 14.03.1959
C.F.: CHLMST59C14L643D
Proprietario per 1/1

Da espropriare:

Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 420 (ex 194/b) di mq. 89 - Prato irriguo - Zona PRGC «E»
Catasto Terreni: Fg. 10 mapp. 421 (ex 421/a) di mq. 134 - mq. 89,69 Incolto prod.; mq. 44,31 Prato irriguo - Zona PRGC «E»
Indennità provvisoria: € 108,63

2) Le transfert du droit de propriété des biens visés au point 1 ci-dessus est également prévu ;

3) Le présent acte :

- est transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre ;
- est transmis par extrait, dans un délai de 5 jours, au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste en vue de sa publication ;
- peut faire l'objet d'un recours de la part de tiers, qui doit être présenté dans les 30 jours qui suivent ladite publication ;
- comporte l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée. Les actions réelles et personnelles susceptibles d'être intentées n'ont aucune influence sur la procédure d'expropriation ni sur les effets du présent acte ;
- est notifié aux propriétaires concernés dans les formes

cessuali civili, con avviso contenente l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora in cui ne è prevista l'esecuzione, almeno sette giorni prima di esse;

- l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e con verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20, comma 1 della legge Regionale 2 luglio 2004, n.ro 11.
 - dopo la sua esecuzione verrà trasmesso all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni;
- 4) dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;
- 5) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Valpelline, 24 gennaio 2007.

Il Responsabile
JORDAN

Comune di VERRAYES.
Deliberazione 11 settembre 2006, n. 34.

Esame ed approvazione modifiche all'art. 59 «caratteristiche esterne» del vigente regolamento edilizio comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

con voti unanimi favorevoli espressi per alzata di mano

delibera

1. Di modificare l'art. 59 del vigente regolamento edilizio comunale come segue:

il capoverso quarto dell'art. 59 è abrogato e sostituito dal presente:

«Le tinteggiature e decorazioni date sugli intonaci, degli edifici, dovranno essere con colori tenui, chiari rosati, chiari gialli e ocra chiaro. Sono vietati i colori scuri ed eccessivamente intensi. Gli elaborati del progetto dovranno indicare il colore che si intende usare».

Il capoverso 5 è abrogato e sostituito dal presente:

«Nel caso di semplice ritinteggiatura di edificio esistente, con colorazione non rientrante nella tipologia descritta nel capoverso 4, occorre presentare comunicazione, in carta libera, con allegata foto dell'immobile da tinteggiare ed un campione del colore che si intende applicare. Trascorsi venti giorni dalla data di presentazione della comunicazione all'ente, senza che siano intervenute obiezioni dall'Ufficio competente il titolare della comunicazione può procedere alla tinteggiatura».

prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti d'un avis indiquant le lieu, le jour et l'heure de son exécution, sept jours au moins auparavant ;

- est exécuté par la rédaction du procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et du procès-verbal de la prise de possession des biens par le bénéficiaire de l'expropriation, aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;
 - est transmis au bureau régional chargé des expropriations aussitôt après son exécution ;
- 4) Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;
- 5) Un recours peut être présenté contre le présent acte au Tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valpelline, le 24 janvier 2007.

Le responsable du bureau des expropriations,
Davide JORDAN

Commune de VERRAYES.
Délibération n° 34 du 11 septembre 2006,

portant examen et approbation des modifications de l'art. 59 « Caractéristiques extérieures » du règlement communal de la construction en vigueur.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

À l'unanimité, par un vote au scrutin public,

délibère

1. L'art. 59 du règlement communal de la construction en vigueur est modifié comme suit :

Le quatrième paragraphe de l'art. 59 est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

Le cinquième paragraphe est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

2. Di incaricare l'Ufficio tecnico comunale della trasmissione di copia della presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia urbanistica, e di pubblicare la stessa per estratto sul BUR.

2. Le bureau technique communal est chargé de transmettre une copie de la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme et au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication par extrait.
